

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Półmaska przeciwpylowa**

**97-322(KY8623)**

**Zastosowanie:**

Półmaska filtrująca służy wyłącznie do ochrony układu oddechowego przed nietoksycznymi pyłami i dymami i aerozolami z cząstek stałych, dla których stężenie fazy rozproszonej aerozolu nie przekracza wartości 20 x NDS.

**Uwaga:**

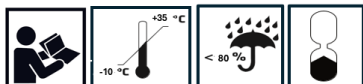
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Jeżeli użytkownik posiada zarost na twarzy niemożliwe jest osiągnięcie prawidłowej szczelności półmasksi. W celu zachowania ochrony użytkownik powinien mieć twarz ogoloną.

**Półmaskę filtrującą należy wymienić na nową, gdy:**

- podczas użytkowania opory oddychania wzrosną do poziomu utrudniającego oddychanie,
  - nastąpi mechaniczne uszkodzenie półmasksi,
  - nie można uzyskać prawidłowej szczelności półmasksi
- Półmaskę filtrującą można zdjąć dopiero po opuszczeniu strefy zanieczyszczonego powietrza.

**PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:**



1 2 3 4

1. Patrz informacje dostarczone przez producenta
2. Zakres temperatur w warunkach przechowywania
3. Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania
4. Koniec okresu przechowywania

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

gdzie:

KY8623 – oznakowanie producenta

EN149:2001+A1:2009 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN149:2001+A1:2009

FFP3 – najwyższy poziom ochrony, półmasksi przeznaczone do stosowania, gdy stężenie substancji szkodliwej występującej w postaci aerozolu nie przekracza dwudziestokrotnej wartości NDS.

NR - oznaczenie produktu do używania nie dłużej niż jedną zmianę roboczą

C E – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

2834 - numer jednostki notyfikowanej.

Symbole FFP1, FFP2 lub FFP3 oznaczają gwarantowaną skuteczność ochronną wobec aerozoli modelowych zgodnie z zapisami EN149:2001+A1:2009, gdzie:

**(NDS) Najwyższe Dopuszczalne Stężenie** - wartość średnia ważona stężenia, którego oddziaływanie na pracownika, w ciągu 8-godzinnego dobowego i przeciętnego tygodniowego wymiaru czasu pracy, określonego w Kodeksie pracy, przez okres jego aktywności zawodowej nie powinno spowodować ujemnych zmian w jego stanie zdrowia oraz w stanie zdrowia jego przyszłych pokoleń.

**Przeciwwskazania:**

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony,
  - w warunkach niedoboru tlenu - gdy stężenie jest poniżej 17% objętościowo (w pomieszczeniach o nieodpowiedniej wentylacji i małej kubaturze),
  - gdy nieznane jest stężenie i skład zanieczyszczenia powietrza,
  - w warunkach zagrożenia wybuchem.
- Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.  
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Sposób użytkowania:**

Przed użyciem sprawdź stan techniczny, a w szczególności: datę ważności półmasksi, prawidłowość funkcjonowania taśm nagłowia oraz zacisku nosowego.

Półmaskę filtrującą należy zakładać w atmosferze wolnej od zanieczyszczeń. Po założeniu półmasksi filtrującej należy ułożyć taśmę nagłowia tak, aby zapewnione było szczelne przyleganie półmasksi do twarzy użytkownika. Dolna taśma powinna przebiegać wokół szyi tuż poniżej uszu, górna taśma poprzez skronie na tył głowy. Ukształtować zacisk nosowy tak, aby zapewnić dokładne przyleganie półmasksi wokół nosa. Sprawdzenie szczelności: Wzięć głęboki wdech, część filtrującą półmasksi zasłonić obiema dłońmi i wykonać energiczny wydech. Jeżeli wyczuwalna jest nieszczelność (powietrze ucieka), półmaskę należy ponownie dopasować i powtórzyć próbę aż do uzyskania zadowalającej szczelności.

**WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:**

Przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze i wilgotności względnej otoczenia zgodnej z piktogramami.

Półmaska filtrująca jako sprzęt jednorazowego użytku nie podlega konserwacji. Maksymalny czas użytkowania jednej półmasksi filtrującej wynosi 8 godzin (jedna zmiana robocza). Po zakończeniu jednokrotnego użytkowania, półmasksi nie używać.

**OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:**

3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu, jednak nie dłużej niż do daty końca okresu przechowywania znajdującej się na opakowaniu.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:**

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przysygniać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**UTYLIZACJA:**

Produkt nie wymaga utylizacji.

**OPAKOWANIE:**

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Jednostka Notyfikowana 2834:** CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobjętą dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recynglowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj.

Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(EN)

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Dust half mask

97-322(KY8623)

#### Application

The filtering half mask is intended exclusively for the protection of the respiratory system against non-toxic dust and smoke and aerosols from solid particles for which the concentration of the does not exceed 20 x the NDS value.

#### Note:

Always assess whether the product provides adequate protection for the working conditions.

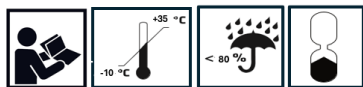
If the user has facial hair, it is impossible to achieve a proper seal with the half mask. In order to maintain protection, the user should have shave their face.

#### The filtering half mask must be replaced with a new one when:

- breathing resistance increases to a level that makes breathing difficult during use,
- the half mask is mechanically damaged,
- the half mask cannot be properly sealed

The filtering half mask may only be removed after leaving the contaminated air zone.

#### PICTOGRAMS AND MARKINGS:



1

2

3

4

1. Refer to the information provided by the manufacturer
2. Storage temperature range
3. Maximum relative humidity during storage
4. End of storage period

The following markings are on the product: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

where:

KY8623 – manufacturer's marking

EN149:2001+A1:2009 – the product complies with all requirements of EN149:2001+A1:2009

FFP3 – highest level of protection, half masks intended for use when the concentration of harmful substances in the form of aerosols does not exceed twenty times the NDS value.

NR – product marked for use for no longer than one work shift  
CE – the product has been assessed for conformity and meets the standards applicable in the European Union.

2834 – notified body number.

The symbols FFP1, FFP2 or FFP3 indicate guaranteed protective effectiveness against model aerosols in accordance with EN149:2001+A1:2009, where:

**(MPC) Maximum Permissible Concentration** - the weighted average concentration whose effect on a worker, during an 8-hour daily and average weekly working time, as specified in the Labour Code, during the period of his professional activity, should not cause adverse changes in his health and in the health of future generations.

#### Contraindications:

Do not use the product:

- if it causes allergic symptoms when in contact with the skin or has been damaged,
- in conditions of oxygen deficiency - when the concentration is below 17% by volume (in rooms with inadequate ventilation and low cubic capacity),
- when the concentration and composition of air pollution is unknown,
- in conditions where there is a risk of explosion.

Do not modify the product yourself.

Certain chemicals may have a harmful effect on this product.

For detailed information, please contact the manufacturer.

#### Method of use:

Before use, check the technical condition, in particular: the expiry date of the half mask, the correct functioning of the head straps and the nose clip.

The filtering half mask should be put on in an atmosphere free from contamination. After putting on the filtering half mask, adjust the head straps so that the half mask fits tightly to the user's face. The lower strap should run around the neck just below the ears, and the upper strap should run across the temples to the back of the head. Shape the nose clip to ensure that the half mask fits snugly around the nose. Checking the seal: Take a deep breath, cover the filter part of the half mask with both hands and exhale forcefully. If you feel a leak (air escaping), readjust the half mask and repeat the test until a satisfactory seal is achieved.

#### STORAGE AND MAINTENANCE CONDITIONS:

Store in a tightly closed container away from direct sunlight, at ambient temperature and relative humidity as indicated on the pictograms.

The filtering half mask is disposable and does not require maintenance. The maximum usage time for a single filtering half mask is 8 hours (one work shift). Do not reuse the half mask after a single use.

#### STORAGE PERIOD:

3 years from the date of first opening of the product packaging, but no longer than the expiry date indicated on the packaging.

#### STORAGE AND TRANSPORT:

During transport or storage, the product must not be crushed by other heavier products or materials, as this may damage the product.

#### DISPOSAL:

The product does not require disposal.

#### PACKAGING:

Plastic bag. The manufacturer's logo, date of manufacture, type and model are printed on the tag.

The declaration of conformity is available at:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Notified Body** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, but not limited to, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(UA)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

### Півмаска проти пилу

97-322(KY8623)

#### Застосування

Фільтруюча напівмаска призначена виключно для захисту органів дихання від нетоксичного пилу, диму та аерозолів з твердих частинок, концентрація яких не перевищує 20-кратного значення МДК.

#### Примітка

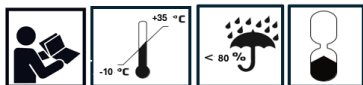
Завжди оцінюйте, чи забезпечує вибір належний захист для умов роботи.

Якщо користувач має волосся на обличчі, неможливо досягти належного прилягання напівмаски. Для збереження захисту користувач повинен поголити обличчя.

**Фільтруюча напівмаска повинна бути замінена на нову, коли:**

- опір диханню збільшується до рівня, що ускладнює дихання під час використання,
  - напівмаска має механічні пошкодження,
  - напівмаска не може бути належним чином герметизована
- Фільтруючу напівмаску можна зняти тільки після виходу зони забрудненого повітря.

#### ПІКТОГРАМИ ТА МАРКУВАННЯ:



1 2 3 4

1. Зверніться до інформації, наданої виробником
2. Діапазон температур зберігання
3. Максимальна відносна вологість під час зберігання
4. Кінець терміну зберігання

На виробі є такі маркування: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR**

де:

KY8623 – маркування виробника

EN149:2001+A1:2009 – виріб відповідає всім вимогам

EN149:2001+A1:2009

FFP3 – найвищий рівень захисту, напівмаски призначені для використання, коли концентрація шкідливої речовини,

що міститься в аерозолі, не перевищує двадцятикратного значення МДК.

NR – виріб призначений для використання не більше однієї робочої зміни

Символи FFP1, FFP2 або FFP3 вказують на гарантовану ефективність захисту від модельних аерозолів відповідно до EN149:2001+A1:2009, де:

**(МДК) Максимально допустима концентрація** – середньозважена концентрація, вплив якої на працівника протягом 8-годинного робочого дня та середнього робочого тижня, як визначено в Трудовому кодексі, протягом періоду його професійної діяльності не повинен спричинити несприятливих змін у його здоров'ї та здоров'ї майбутніх поколінь.

#### Протипоказання:

Не використовуйте виріб:

- якщо він викликає алергічні симптоми при контакті зі шкірою або пошкодженням,
  - в умовах дефіциту кисню - коли його концентрація нижча за 17% за об'ємом (у приміщеннях з недостатньою вентиляцією та низькою кубічною місткістю),
  - коли концентрація та склад забруднення повітря невідомі,
  - в умовах, де існує ризик вибуху.
- Не модифікуйте виріб самостійно.

Деякі хімічні речовини можуть мати шкідливий вплив на цей продукт. Для отримання детальної інформації зверніться до виробника.

#### Спосіб використання:

Перед використанням перевірте технічний стан, зокрема: термін придатності напівмаски, правильність функціонування ременів для голови та носового затискача. Фільтруючу напівмаску слід надягати в атмосфері, вільній від забруднення. Після надягання фільтруючої напівмаски відрегулюйте ремінь для голови так, щоб напівмаска щільно прилягала до обличчя користувача. Нижній ремінець повинен проходити навколо шиї трохи нижче вух, а верхній ремінець повинен проходити по скронях до потилиці. Сформуруйте носовий затискач так, щоб напівмаска щільно прилягала до носа. Перевірка герметичності: Зробіть глибокий вдих, закрийте фільтруючу частину напівмаски обома руками і сильно видихніть. Якщо ви відчуваєте витік (вихід повітря), відрегулюйте напівмаску і повторіть перевірку, поки не буде досягнуто задовільної герметичності.

#### УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ:

Зберігайте в щільно закритій тарі, подалі від прямих сонячних променів, при температурі навколишнього середовища та відносній вологості, зазначених на піктограмах.

Фільтруюча напівмаска є одноразовою і не потребує технічного обслуговування. Максимальний час використання однієї фільтруючої напівмаски становить 8 годин (одна робоча зміна). Не використовуйте напівмаску повторно після одноразового використання.

#### ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ:

3 роки з дати першого відкриття упаковки продукту, але не довше терміну придатності, зазначеного на упаковці.

#### ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Під час транспортування або зберігання продукт не повинен бути притиснутий іншими більш важкими продуктами або матеріалами, оскільки це може пошкодити продукт.

#### УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукт не потребує утилізації.

#### УПАКОВКА:

Пластиковий пакет. На етикетці надруковано логотип виробника, дата виготовлення, тип і модель.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід викидати разом із побутовими відходами, а передавати до відповідних установ для утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z miejscem нахождения в Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Інструкція»), включаючи, але не обмежуючись, її текст, фотографії, діаграми, креслення та її композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-якої його частини з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### (RO)

## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### Măști de protecție împotriva prafului

97-322(KY8623)

### Aplicare

Semimască filtrantă destinată exclusiv protecției căilor respiratorii împotriva prafului și fumului netoxic și a aerosolilor provenienți din particule solide pentru care concentrația nu depășește de 20 ori valoarea CMA.

### Notă

Evaluati întotdeauna dacă produsul oferă o protecție adecvată pentru condițiile de lucru.

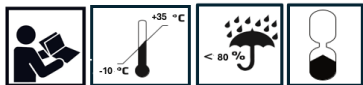
Dacă utilizatorul are păr facial, este imposibilă obținerea unei etanșări corespunzătoare cu masca. Pentru a menține protecția, utilizatorul trebuie să se bărbiească.

### Demijocul filtrant trebuie înlocuit cu unul nou atunci când:

- rezistența la respirație crește până la un nivel care îngreunează respirația în timpul utilizării,
- semimască este deteriorată mecanic,
- semimască nu poate fi etanșată corespunzător

Semimască filtrantă poate fi îndepărtată numai după părăsirea zona cu aer contaminat.

### PICTOGRAME ȘI MARCĂRI:



1

2

3

4

1. Consultați informațiile furnizate de producător
2. Intervalul de temperatură de depozitare
3. Umiditate relativă maximă în timpul depozitării
4. Sfârșitul perioadei de depozitare

Pe produs sunt aplicate următoarele marcaje: **KY8623 EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

unde:

KY8623 – marcajul producătorului

EN149:2001+A1:2009 – produsul este conform cu toate cerințele EN149:2001+A1:2009

FFP3 – cel mai înalt nivel de protecție, semimăști destinate utilizării atunci când concentrația substanței nocive prezente sub formă de aerosoli nu depășește de douăzeci de ori valoarea CMA.

NR – produs marcat pentru utilizare pe durata unei singure ture de lucru

CE – produsul a fost evaluat pentru conformitate și îndeplinește standardele aplicabile în Uniunea Europeană.

2834 – numărul organismului notificat.

Simbolurile FFP1, FFP2 sau FFP3 indică eficacitatea protecției garantată împotriva aerosolilor model în conformitate cu EN149:2001+A1:2009, unde:

**(CMA) Concentrația Maximă Admisibilă** – concentrația medie ponderată al cărei efect asupra unui lucrător, pe durata unei zile de lucru de 8 ore și a unei săptămâni de lucru medii, astfel cum este specificat în Codul muncii, pe durata activității sale profesionale, nu trebuie să provoace modificări adverse ale sănătății sale și ale sănătății generațiilor viitoare.

### Contraindicații:

Nu utilizați produsul:

- dacă provoacă simptome alergice la contactul cu pielea sau dacă a fost deteriorat,
- în condiții de deficit de oxigen - când concentrația este sub 17% în volum (în încăperi cu ventilație inadecvată și capacitate cubică redusă),
- când concentrația și compoziția poluării aerului sunt necunoscute,
- în condiții în care există risc de explozie.

Nu modificați produsul.

Anumite substanțe chimice pot avea un efect nociv asupra acestui produs. Pentru informații detaliate, vă rugăm să contactați producătorul.

### Mod de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special: data de expirare a semimăștii, funcționarea corectă a curelelor pentru cap și a clemei pentru nas.

Semimască cu filtru trebuie pusă într-o atmosferă lipsită de contaminare. După punerea semimăștii cu filtru, reglați curelele pentru cap astfel încât semimăștile să se potrivească perfect pe fața utilizatorului. Curea inferioară trebuie să treacă în jurul gâtului, chiar sub urechi, iar curea superioară trebuie să treacă peste temple până la partea din spate a capului. Modelați clema pentru nas pentru a vă asigura că semimăștile se potrivește perfect în jurul nasului. Verificarea etanșeității: Inspirați profund, acoperiți partea filtrantă a semimăștii cu ambele mâini și expirați puternic. Dacă simțiți o scurgere (aer care iese), reglați semimăștile și repetați testul până când se obține o etanșeitate satisfăcătoare.

### CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI ÎNȚEȚINERE:

Depozitați într-un recipient bine închis, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatura ambiantă și umiditatea relativă indicate pe pictograma.

Semimască filtrantă este de unică folosință și nu necesită întreținere. Durata maximă de utilizare a unei singure semimăști filtrantă este de 8 ore (un schimb de lucru). Nu reutilizați semimască după o singură utilizare.

### PERIOADA DE DEPOZITARE:

3 ani de la data primei deschideri a ambalajului produsului, dar nu mai mult de data de expirare indicată pe ambalaj.

### DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

În timpul transportului sau depozitării, produsul nu trebuie strivit de alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate deteriora produsul.

### ELIMINARE:

Produsul nu necesită eliminare.

### AMBALARE:

Punută de plastic. Logo-ul producătorului, data fabricației, tipul și modelul sunt imprimate pe etichetă.

Declarația de conformitate este disponibilă la:

<https://bit.ly/4FpqsQ>

**Organism notificat** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irlanda

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manualul manual”) „Manual”, inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui elemente ale acestuia în scopuri comerciale fără acordul expres scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## (HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

**Porvédő félálarc**  
**97-322(KY8623)**

### Alkalmazás

A szűrő félálarc kizárólag a légzőszervek védelmére szolgál nem mérgező por, füst és szilárd részecskékből álló aeroszolok ellen, amelyek koncentrációja nem haladja meg a MMK érték 20-szeresét.

### Megjegyzés

Mindig ellenőrizze, hogy a termék megfelelő védelmet nyújt-e a munkakörülményekhez.

Ha a felhasználónak arcszörfve van, a félálarc nem biztosít megfelelő tömítést. A védelem fenntartása érdekében a felhasználónak meg kell borotválnia az arcát.

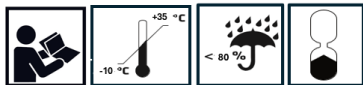
### A szűrő félálarcot újjal kell cserélni, ha:

- a légzés ellenállás olyan mértékben megnő, hogy a használat során nehéz légzéshez vezet,
- a félálarc mechanikusan megsérült,
- a félálarc nem tud megfelelően illeszkedni

A szűrő félálarc csak a szennyezett levegő zónájából való kilépés után vehető le.

a szennyezett levegő zónájából való kilépés után.

## PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK:



1 2 3 4

1. Olvassa el a gyártó által biztosított információkat
2. Tárolási hőmérséklet-tartomány
3. Tárolás közbeni maximális relatív páratartalom
4. Tárolási idő lejárt

A termék a következő jelölésekkel van ellátva: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

ahol:

KY8623 – gyártói jelölés

EN149:2001+A1:2009 – a termék megfelel az

EN149:2001+A1:2009 szabvány összes követelményének

FFP3 – legmagasabb védelmi szint, félálarcok, amelyek akkor használhatók, ha az aeroszol formájában jelen lévő káros anyag koncentrációja nem haladja meg a MMK érték huszonnégyeszeresét.

NR – a termék legfeljebb egy műszakban való használatra van jelölve

CE – a termék megfelelőségét vizsgálták, és megfelel az Európai Unióban alkalmazandó szabványoknak.

2834 – bejelentett szerződés száma.

Az FFP1, FFP2 vagy FFP3 jelölések az EN149:2001+A1:2009 szabványban megfelelő, modell aeroszolok elleni garantált védelmi hatékonyságot jelzik, ahol:

**(MMK) Maximálisan Megengedett Koncentráció** – az a súlyozott átlagos koncentráció, amelynek hatása a munkavállalóra a Munka Törvénykönyvében meghatározott napi 8 óras és heti átlagos munkaidő alatt, szakmai tevékenységének időtartama alatt nem okozhat káros változásokat az egészségében és a jövő generációk egészségében.

### Ellenjavallatok:

A terméket ne használja:

- ha bőrel érintkezve allergiás tüneteket okoz, vagy sérült,
- oxigénhiányos körülmények között – ha a koncentráció térfogatszázalékban kifejezve 17% alatt van (nem megfelelő szellőzésű és alacsony térfogatú helyiségekben),
- ha a levegő szennyezettségének koncentrációja és összetétele ismeretlen,
- robbanásveszélyes körülmények között.

A terméket ne módosítsa saját maga.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. Részletes információkért forduljon a gyártóhoz.

### Használati mód:

Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotot, különös tekintettel a félálarc lejárati idejére, a fejpántok és az orrkapocs megfelelő működésére.

A szűrő félálarcot szennyeződésmentes környezetben kell felvenni. A szűrő félálarc felvétele után állítsa be a fejpántokat úgy, hogy a félálarc szorosan illeszkedjen a felhasználó arcához. Az alsó pántnak a fülek alatt, a nyak körül kell futnia, a felső pántnak pedig a halántékoknál át a fej hátsó részéig. Az orrkapcsot úgy alakítsa ki, hogy a félálarc szorosan illeszkedjen az orr köré. A tömítés ellenőrzése: Vegyen mély levegőt, fedje le a félálarc szűrő részét mindkét kezével, és erőteljesen lélegezzen ki. Ha szivárgást (levegő szökés) érez, állítsa be újra a félálarcot, és ismételje meg a tesztet, amíg megfelelő tömítést nem ér el.

### TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI FELTÉTELEK:

Tartsa szorosan lezáró tartályban, közvetlen napfénytől távol, a piktogramokon feltüntetett környezeti hőmérsékleten és relatív páratartalom mellett.

A szűrő félálarc eldobható és nem igényel karbantartást. Egy szűrő félálarc maximális használati ideje 8 óra (egy műszak). Az félálarcot egyszeri használat után ne használja újra.

### TÁROLÁSI IDŐ:

A termék csomagolásának első felnyitásától számított 3 év, de legfeljebb a csomagoláson feltüntetett lejárati időig.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

Szállítás vagy tárolás során a terméket ne nyomja össze más, nehezebb termékek vagy anyagok, mert ezt károsíthatja a terméket.

### HULLADÉKKEZELÉS:

A termék nem igényel hulladékkezelést.

### CSOMAGOLÁS:

Műanyag tasak. A címkén szerepel a gyártó logója, a gyártás dátuma, a típus és a modell.

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen:

<https://bit.ly/4FPqcsQ>

**Bejelentett szervezet** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Írország

## KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő ártalmatlanító telepre kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem alkalmas berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv tartalmára (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve, de nem kizárólagosan, annak szövegét, fényképeit, diagramjait, rajzait és összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői joghoz kapcsolódó jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(IT)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### Semimaschera antipolvere

97-322(KY8623)

#### Applicazione

La semimaschera filtrante è destinata esclusivamente alla protezione delle vie respiratorie contro polveri e fumi non tossici e aerosol costituiti da particelle solide la cui concentrazione non supera 20 volte il valore CMA.

#### Nota

Valutare sempre se il prodotto offre una protezione adeguata alle condizioni di lavoro.

Se l'utilizzatore ha peli sul viso, è impossibile ottenere una tenuta adeguata con la semimaschera. Per mantenere la protezione, l'utilizzatore deve radersi il viso.

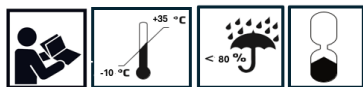
#### La semimaschera filtrante deve essere sostituita con una nuova quando:

- la resistenza alla respirazione aumenta a un livello tale da rendere difficile la respirazione durante l'uso,
- la semimaschera è danneggiata meccanicamente,
- la semimaschera non può essere sigillata correttamente

La semimaschera filtrante può essere rimossa solo dopo aver lasciato

la zona contaminata.

#### PITTORGRAMMI E MARCATURE:



1

2

3

4

1. Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore
2. Intervallo di temperatura di conservazione
3. Umidità relativa massima durante la conservazione
4. Fine del periodo di conservazione

Sul prodotto sono riportate le seguenti marcature: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

dove:

KY8623 – marchio del fabbricante

EN149:2001+A1:2009 – il prodotto è conforme a tutti i requisiti della norma EN149:2001+A1:2009

FFP3 – massimo livello di protezione, semimaschere destinate all'uso quando la concentrazione di sostanze nocive presenti sotto forma di aerosol non supera il valore CMA ventuplicato. NR – prodotto contrassegnato per un utilizzo non superiore a un turno di lavoro

CE – il prodotto è stato valutato per la conformità e soddisfa le norme applicabili nell'Unione Europea.

2834 – numero dell'organismo notificato.

I simboli FFP1, FFP2 o FFP3 indicano l'efficacia protettiva garantita contro gli aerosol modello in conformità alla norma EN149:2001+A1:2009, dove:

**(CMA) Concentrazione Massima Ammissibile** - la concentrazione media ponderata il cui effetto su un lavoratore, durante un orario di lavoro giornaliero di 8 ore e settimanale medio, come specificato nel Codice del lavoro, durante il periodo della sua attività professionale, non deve causare alterazioni negative della sua salute e della salute delle generazioni future.

#### Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto:

- se provoca sintomi allergici a contatto con la pelle o se è danneggiato,
- in condizioni di carenza di ossigeno - quando la concentrazione è inferiore al 17% in volume (in locali con ventilazione inadeguata e bassa capacità cubica),
- quando la concentrazione e la composizione dell'inquinamento atmosferico sono sconosciute,
- in condizioni in cui sussiste il rischio di esplosione.

Non modificare il prodotto da soli.

Alcune sostanze chimiche possono avere effetti nocivi su questo prodotto. Per informazioni dettagliate, contattare il produttore.

#### Modalità d'uso:

Prima dell'uso, verificare le condizioni tecniche, in particolare: la data di scadenza della semimaschera, il corretto funzionamento delle cinghie per la testa e della clip nasale.

La semimaschera filtrante deve essere indossata in un ambiente privo di contaminazioni. Dopo aver indossato la semimaschera filtrante, regolare le cinghie in modo che la semimaschera aderisca perfettamente al viso dell'utilizzatore. La cinghia inferiore deve passare intorno al collo appena sotto le orecchie, mentre quella superiore deve passare sopra le tempie fino alla nuca. Modellare la clip nasale per garantire che la semimaschera aderisca perfettamente al naso. Controllo della tenuta: inspirare profondamente, coprire la parte filtrante della semimaschera con entrambe le mani ed espirare con forza. Se si avverte una perdita (fuoriuscita d'aria), regolare nuovamente la semimaschera e ripetere il test fino a ottenere una tenuta soddisfacente.

#### CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:

Conservare in un contenitore ermeticamente chiuso, lontano dalla luce solare diretta, a temperatura ambiente e umidità relativa indicate sui pittogrammi.

La semimaschera filtrante è monouso e non richiede manutenzione. Il tempo massimo di utilizzo di una singola semimaschera filtrante è di 8 ore (un turno di lavoro). Non riutilizzare la semimaschera dopo un singolo utilizzo.

#### PERIODO DI CONSERVAZIONE:

3 anni dalla data di prima apertura della confezione del prodotto, ma non oltre la data di scadenza indicata sulla confezione.

#### CONSERVAZIONE E TRASPORTO:

Durante il trasporto o la conservazione, il prodotto non deve essere schiacciato da altri prodotti o materiali più pesanti, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

#### SMALTIMENTO:

Il prodotto non richiede smaltimento.

#### IMBALLAGGIO:

Sacchetto di plastica. Il logo del produttore, la data di produzione, il tipo e il modello sono stampati sull'etichetta.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Organismo notificato** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublino 15 D15 AKK1; Irlanda

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a strutture appropriate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(FR)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

##### Demi-masque anti-poussière

97-322(KY8623)

#### Application

Le demi-masque filtrant est destiné exclusivement à la protection des voies respiratoires contre les poussières non toxiques, les fumées et les aérosols provenant de particules solides dont la concentration ne dépasse pas 20 fois la valeur CMA.

#### Remarque

Toujours vérifier que le produit offre une protection adéquate pour les conditions de travail.

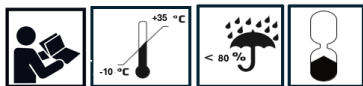
Si l'utilisateur a une barbe ou une moustache, il est impossible d'obtenir une étanchéité correcte avec le demi-masque. Afin de maintenir la protection, l'utilisateur doit se raser.

#### Le demi-masque filtrant doit être remplacé par un neuf lorsque :

- la résistance à la respiration augmente à un niveau qui rend la respiration difficile pendant l'utilisation,
- le demi-masque est endommagé mécaniquement,
- le demi-masque ne peut pas être correctement étanche

Le demi-masque filtrant ne peut être retiré qu'après avoir quitté la zone contaminée.

#### PICTOGRAMMES ET MARQUAGES :



1

2

3

4

1. Se reporter aux informations fournies par le fabricant

2. Plage de température de stockage

3. Humidité relative maximale pendant le stockage

4. Fin de la période de stockage

Les marquages suivants figurent sur le produit : **KY8623 EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

où :

KY8623 – marquage du fabricant

EN149:2001+A1:2009 – le produit est conforme à toutes les exigences de la norme EN149:2001+A1:2009

FFP3 – niveau de protection maximal, demi-masques destinés à être utilisés lorsque la concentration d'une substance nocive présente sous forme d'aérosol ne dépasse pas vingt fois la valeur CMA.

NR – produit marqué pour une utilisation pendant une durée maximale d'une journée de travail

CE – le produit a été évalué pour sa conformité et répond aux normes applicables dans l'Union européenne.

2834 – numéro de l'organisme notifié.

Les symboles FFP1, FFP2 ou FFP3 indiquent une efficacité de protection garantie contre les aérosols types conformément à la norme EN149:2001+A1:2009, où :

**(CMA) Concentration Maximale Admissible** - la concentration moyenne pondérée dont l'effet sur un travailleur, pendant une durée de travail quotidienne de 8 heures et une durée hebdomadaire moyenne, telle que spécifiée dans le Code du travail, pendant la période de son activité professionnelle, ne doit pas entraîner de modifications néfastes pour sa santé et celle des générations futures.

#### Contre-indications :

Ne pas utiliser le produit :

- s'il provoque des symptômes allergiques au contact de la peau ou s'il est endommagé,
- dans des conditions de manque d'oxygène - lorsque la concentration est inférieure à 17 % en volume (dans des pièces mal ventilées et à faible capacité cubique),
- lorsque la concentration et la composition de la pollution atmosphérique sont inconnues,
- dans des conditions présentant un risque d'explosion.

Ne modifiez pas le produit vous-même.

Certains produits chimiques peuvent avoir un effet nocif sur ce produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter le fabricant.

#### Mode d'emploi :

Avant utilisation, vérifiez l'état technique, en particulier : la date de péremption du demi-masque, le bon fonctionnement des sangles et de la pince nasale.

Le demi-masque filtrant doit être mis en place dans une atmosphère exempte de contamination. Après avoir mis le demi-masque filtrant, ajustez les sangles de manière à ce que le demi-masque soit bien ajusté au visage de l'utilisateur. La sangle inférieure doit passer autour du cou juste en dessous des oreilles, et la sangle supérieure doit passer au-dessus des tempes jusqu'à l'arrière de la tête. Modelez la pince nasale pour que le demi-masque s'ajuste bien autour du nez. Vérification de l'étanchéité : inspirez profondément, couvrez la partie filtrante du demi-masque avec vos deux mains et expirez fortement. Si vous sentez une fuite (air qui s'échappe), réajustez le demi-masque et répétez le test jusqu'à obtenir une étanchéité satisfaisante.

#### CONDITIONS DE STOCKAGE ET D'ENTRETIEN :

Conservez le demi-masque dans un récipient hermétiquement fermé, à l'abri de la lumière directe du soleil, à la température ambiante et à l'humidité relative indiquées sur les pictogrammes.

Le demi-masque filtrant est jetable et ne nécessite aucun entretien. La durée maximale d'utilisation d'un demi-masque

filtrant est de 8 heures (une journée de travail). Ne réutilisez pas le demi-masque après une seule utilisation.

#### DURÉE DE CONSERVATION :

3 ans à compter de la date de première ouverture de l'emballage du produit, mais sans dépasser la date de péremption indiquée sur l'emballage.

#### STOCKAGE ET TRANSPORT :

Pendant le transport ou le stockage, le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela pourrait l'endommager.

#### ÉLIMINATION :

Le produit ne nécessite aucune élimination.

#### EMBALLAGE :

Sac en plastique. Le logo du fabricant, la date de fabrication, le type et le modèle sont imprimés sur l'étiquette.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante:

<https://bit.ly/4fPqsQc>

**Organisme notifié 2834 ;** CCQS Certification Services Limited ; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 ; Irlande

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland ») informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit exprès de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner des poursuites civiles et pénales.

(DE)

#### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

**Staub-Halbmaske**

**97-322(KY8623)**

#### Verwendungszweck

Die filternde Halbmaske ist ausschließlich zum Schutz der Atemwege vor ungiftigem Staub und Rauch sowie Aerosolen aus festen Partikeln bestimmt, deren Konzentration den 20-fachen MZK-Wert nicht überschreitet.

#### Hinweis

Prüfen Sie immer, ob das Produkt einen ausreichenden Schutz für die Arbeitsbedingungen bietet.

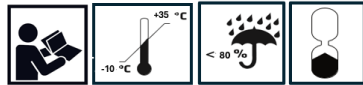
Bei Bartwuchs kann keine ausreichende Dichtigkeit der Halbmaske gewährleistet werden. Um den Schutz aufrechtzuerhalten, sollte der Benutzer sich rasieren.

**Die Filter-Halbmaske muss durch eine neue ersetzt werden, wenn:**

- der Atemwiderstand so stark zunimmt, dass das Atmen während des Gebrauchs erschwert wird,
- die Halbmaske mechanisch beschädigt ist,
- die Halbmaske nicht richtig abdichtet

Die filternde Halbmaske darf erst nach Verlassen des kontaminierten Bereichs.

#### Piktogramme und Kennzeichnungen:



1

2

3

4

1. Beachten Sie die Angaben des Herstellers.
2. Lagertemperaturbereich
3. Maximale relative Luftfeuchtigkeit während der Lagerung
4. Ende der Lagerungsdauer

Die folgenden Kennzeichnungen befinden sich auf dem Produkt: **KY8623 EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

wobei:

KY8623 – Hersteller-Kennzeichnung

EN149:2001+A1:2009 – das Produkt entspricht allen Anforderungen der Norm EN149:2001+A1:2009

FFP3 – höchste Schutzstufe, Halbmasken für den Einsatz, wenn die Konzentration der in Aerosolform auftretenden Schadstoffe den 20-fachen Wert des MZK nicht überschreitet. NR – Produkt gekennzeichnet für die Verwendung während maximal einer Arbeitsschicht

CE – das Produkt wurde auf Konformität geprüft und entspricht den in der Europäischen Union geltenden Normen.

2834 – Nummer der benannten Stelle.

Die Symbole FFP1, FFP2 oder FFP3 geben die garantierte Schutzwirkung gegen Modellaerosole gemäß EN149:2001+A1:2009 an, wobei:

**(MZK) Maximal Zulässige Konzentration** – die gewichtete durchschnittliche Konzentration, deren Einwirkung auf einen Arbeitnehmer während einer täglichen und durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 8 Stunden, wie im Arbeitsgesetzbuch festgelegt, während der Dauer seiner beruflichen Tätigkeit keine nachteiligen Veränderungen seiner Gesundheit und der Gesundheit künftiger Generationen verursachen darf.

#### Gegenanzeigen:

Verwenden Sie das Produkt nicht:

- wenn es bei Hautkontakt allergische Symptome hervorruft oder beschädigt ist,
- unter Sauerstoffmangelbedingungen – wenn die Konzentration unter 17 Volumenprozent liegt (in Räumen mit unzureichender Belüftung und geringem Raumvolumen),
- wenn die Konzentration und Zusammensetzung der Luftverschmutzung unbekannt ist,
- in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.

Nimm das Produkt nicht selbst in die Hand.

Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt schädigen. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

#### Verwendungsweise:

Überprüfen Sie vor Gebrauch den technischen Zustand, insbesondere: das Verfallsdatum der Halbmaske, die ordnungsgemäße Funktion der Kopfbänder und des Nasenbügels.

Die Filterhalbmaske sollte in einer kontaminationsfreien Umgebung aufgesetzt werden. Nach dem Aufsetzen der Filterhalbmaske die Kopfbänder so einstellen, dass die Halbmaske dicht am Gesicht des Benutzers anliegt. Das untere Band sollte knapp unterhalb der Ohren um den Hals verlaufen, das obere Band sollte über die Schläfen bis zum Hinterkopf verlaufen. Den Nasenbügel so formen, dass die Halbmaske dicht an der Nase anliegt. Dichtheit prüfen: Atmen Sie tief ein, bedecken Sie den Filterbereich der Halbmaske mit beiden

Руки и вдыхайте Sie энергично. Если Sie одну герметичность (утечку) обнаружить, наденьте Sie одну половину маски и еще раз повторите Sie этот тест, до одной удовлетворяющей герметичности достигните.

#### ЛАЖЕРУНГС- УНД ПЛЕЖЕХИНВЕЙСЕ:

В одну герметично закрытых контейнерах перед непосредственной солнечной радиацией защищено при комнатной температуре и относительной влажности воздуха согласно пиктограммам хранить. Фильтр-полоумаска является одним элементом и требует никакой обслуживания. Максимальная продолжительность для одной единственной Фильтр-полоумаски составляет 8 часов (одна смена). Используйте Sie одну половину маски после единственного использования не повторно.

#### ЛАЖЕРЗЕЙТ:

3 года с даты первого открытия продукта, однако не более чем до даты, указанной на упаковке.

#### ЛАЖЕРУНГ УНД ТРАНСПОРТ:

Во время транспортировки или хранения продукт не должен находиться с более тяжелыми продуктами или материалами, которые могут повредить его.

#### ЕНТСОРЖУНГ:

Этот продукт не должен быть утилизирован.

#### ВЕРПАККУНГ:

Пластиковый контейнер, дата производства, тип и модель указаны на этикетке.

Эта информация доступна по адресу:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Benannte Stelle** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irland

#### УМВЕЛТШУЦЗ



Продукты не должны быть утилизированы с бытовым мусором, а должны быть переданы в соответствующий пункт утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца или в местных органах власти. Использованные устройства содержат вещества, которые не являются экологически чистыми. Не переработанные устройства представляют потенциальную опасность для окружающей среды и человеческого здоровья.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und deren Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(RU)

### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

#### Пылезащитная полумаска

97-322(KY8623)

#### Применение

Фильтрующая полумаска предназначена исключительно для защиты органов дыхания от неокисленной пыли, дыма и аэрозолей твердых частиц, концентрация которых не превышает 20-кратного значения МДК.

#### Примечание

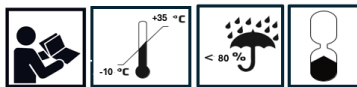
Всегда оценивайте, обеспечивает ли изделие достаточную защиту в условиях работы.

Если у пользователя есть растительность на лице, невозможно обеспечить надлежащую герметичность полумаски. Для поддержания защиты пользователь должен побрить лицо.

#### Фильтрующая полумаска должна быть заменена новой, если:

- сопротивление дыханию увеличивается до уровня, затрудняющего дыхание во время использования,
  - полумаска имеет механические повреждения,
  - полумаска не может быть плотно прилегать к лицу
- Фильтрующую полумаску можно снимать только после выхода из зоны загрязненного воздуха.

#### ПИКТОГРАММЫ И МАРКИРОВКА:



1 2 3 4

- Обратитесь к информации, предоставленной производителем
- Диапазон температур хранения
- Максимальная относительная влажность при хранении
- Срок хранения

На изделии имеются следующие маркировки: **KY8623 EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR**

где:

KY8623 – маркировка производителя  
EN149:2001+A1:2009 – продукт соответствует всем требованиям EN149:2001+A1:2009

FFP3 – самый высокий уровень защиты, полумаски предназначены для использования, когда концентрация вредного вещества в виде аэрозоля не превышает двадцатикратного значения МДК.

NR – продукт маркирован для использования не более одной рабочей смены

Символы FFP1, FFP2 или FFP3 обозначают гарантированную защитную эффективность против модельных аэрозолей в соответствии с EN149:2001+A1:2009, где:

(мдк) **максимально допустимая концентрация** – средневзвешенная концентрация, воздействие которой на работника в течение 8-часового рабочего дня и среднего рабочего недели, как указано в Трудовом кодексе, в течение периода его профессиональной деятельности не должно вызывать неблагоприятных изменений в его здоровье и здоровье будущих поколений.

#### Противопоказания:

Не использовать продукт:

- если он вызывает аллергические симптомы при контакте с кожей или был поврежден,
- в условиях дефицита кислорода - при концентрации ниже 17% по объему (в помещениях с недостаточной вентиляцией и низкой кубатурой),
- при неизвестной концентрации и составе загрязнения воздуха,
- в условиях, где существует опасность взрыва.

Не модифицируйте продукт самостоятельно.

Некоторые химические вещества могут оказать вредное воздействие на данный продукт. Для получения подробной информации обратитесь к производителю.

#### Способ применения:

Перед использованием проверьте техническое состояние, в частности: срок годности полумаски, исправность ремешков и носового зажима.

Фильтрующая полумаска должна надеваться в атмосфере, свободной от загрязнений. После надевания фильтрующей полумаски отрегулируйте ремни для головы так, чтобы полумаска плотно прилежала к лицу пользователя. Нижний ремень должен проходить вокруг шеи чуть ниже ушей, а верхний ремень должен проходить по вискам к затылку. Придайте зажиму для носа форму, чтобы полумаска плотно прилежала к носу. Проверка герметичности: сделайте глубокий вдох, закройте фильтрующую часть полумаски обеими руками и сильно выдохните. Если вы почувствуете утечку (выход воздуха), переурегулируйте полумаску и повторите тест до достижения удовлетворительной герметичности.

#### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И УХОДА:

Хранить в плотно закрытом контейнере вдали от прямых солнечных лучей, при температуре окружающей среды и относительной влажности, указанных на пиктограммах. Фильтрующая полумаска является одноразовой и не требует обслуживания. Максимальное время использования одной фильтрующей полумаски составляет 8 часов (одна рабочая смена). Не используйте полумаску повторно после однократного использования.

#### СРОК ХРАНЕНИЯ:

3 года с даты первого вскрытия упаковки продукта, но не более срока годности, указанного на упаковке.

#### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Во время транспортировки или хранения продукт не должен подвергаться давлению со стороны других более тяжелых продуктов или материалов, так как это может привести к его повреждению.

#### УТИЛИЗАЦИЯ:

Продукт не требует утилизации.

#### УПАКОВКА:

Пластиковый пакет. На бирке указаны логотип производителя, дата изготовления, тип и модель.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, но не ограничиваясь, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

#### Polomaska proti prachu

97-322(KY8623)

#### Полізуїт

Фільтруюча полумаска је урeна вiрадно к охрaнe дiхaчiх цeст пeд нeтoксiкiм прaчeм a кoуфeм a aерoсoлy з пeвнiх чiстiц, вeжiхж кoнцeнтрaцiя нeпeсaжyє 20 нaсoбeк вoднoтy MPK.

#### Пoзнaмкa

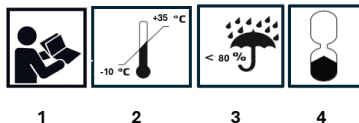
Vždy posuďte, zda výrobek poskytuje dostatečnou ochranu pro dané pracovní podmínky.

Pokud má uživatel vously, není možné dosáhnout správného utěsnění polomasky. Aby byla zachována ochrana, měl by si uživatel oholit vously.

#### Фільтруюча полумаска мусіть вимeнeна за нoвoу, пoкyд:

- odpor při dýchání se zvýší na úroveň, která ztěžuje dýchání během používání,
  - polomaska je mechanicky poškozená,
  - polomasku nelze správně utěsnit
- Фільтруюча полумаска ізе сeймoт aж пo oпyштeннi знeчiштeнe зoны.

#### PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ:



1. Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem
2. Rozsah skladovacích teplot
3. Maximální relativní vlhkost během skladování
4. Konec doby skladování

Na výrobku jsou uvedena následující označení: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP2 NR CE2834**

kde:

**KY8623** – označení výrobce

EN149:2001+A1:2009 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN149:2001+A1:2009

FFP3 – nejvyšší úroveň ochrany, polomasky určené k použití, když koncentrace škodlivé látky ve formě aerosolu nepřesahuje dvacetinásobek hodnoty MPK.

NR – výrobek byl posouzen z hlediska shody a splňuje jednu pracovní směnu

CE – výrobek byl posouzen z hlediska shody a splňuje normy platné v Evropské unii.

2834 – číslo oznámeného subjektu.

Symboly FFP1, FFP2 nebo FFP3 označují zaručenou ochrannou účinnost proti modelovým aerosolům v souladu s normou EN149:2001+A1:2009, kde:

**(MPK) Maximální Přípustná Koncentrace** – vážená průměrná koncentrace, jejíž účinek na pracovníka během 8hodinové denní a průměrné týdenní pracovní doby, jak je stanoveno v zákoníku práce, během doby jeho profesní činnosti, by neměl způsobit nepříznivé změny jeho zdraví a zdraví budoucích generací.

#### Kontraindikace:

Výrobek nepoužívejte:

- pokud způsobuje alergické příznaky při kontaktu s pokožkou nebo je poškozený,
- v podmínkách nedostatku kyslíku – při koncentraci nižší než 17 % objemových (v místnostech s nedostatečným větráním a nízkou kubickou kapacitou),
- pokud není známa koncentrace a složení znečištění ovzduší,
- v podmínkách, kde hrozí nebezpečí výbuchu.

Výrobek neupravujte sami.

Některé chemické látky mohou mít škodlivý účinek na tento výrobek. Podrobné informace získáte od výrobce.

#### Způsob použití:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména: datum expirace polomasky, správnou funkci hlavových pásků a nosní spony.

Filtrační polomasku nasazujete v prostředí bez kontaminace. Po nasazení filtrační polomasky upravte hlavové pásky tak, aby polomaska těsně přiléhala k obličeji uživatele. Spodní pásek by měl vést kolem krku těsně pod ušima a horní pásek by měl vést přes spánky k zadní části hlavy. Nosní sponu vytvarujte tak, aby polomaska těsně přiléhala k nosu. Kontrola těsnosti: Zhluboka se nadechněte, zakryjte filtr polomasky oběma rukama a silně vydechněte. Pokud ucítíte únik vzduchu, polomasku znovu upravte a test opakujte, dokud nedosáhnete uspokojivé těsnosti.

#### SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA:

Skladujte v dobře uzavřené nádobě mimo dosah přímého slunečního záření, při teplotě a relativní vlhkosti vzduchu uvedené na piktogramech.

Filtrační polomaska je jednorázová a nevyžaduje údržbu. Maximální doba použití jedné filtrační polomasky je 8 hodin (jedna pracovní směna). Polomasku po jednom použití znovu nepoužívejte.

#### SKLADOVACÍ DOBA:

3 roky od data prvního otevření obalu výrobku, nejdéle však od data expirace uvedeného na obalu.

#### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:

Během přepravy nebo skladování nesmí být výrobek stlačen jinými těžšími výrobky nebo materiály, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

#### LIKVIDACE:

Produkt nevyžaduje likvidaci.

#### BALENÍ:

Plastový sáček. Na štítku je vytištěno logo výrobce, datum výroby, typ a model.

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Oznámený subjekt** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irsko

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky nesmí být likvidovány spolu s běžným domácím odpadem, ale musí být předány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální ohrožení životního prostředí a lidského zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pogranicznica 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Manuál“), včetně, ale nikoli výlučně, jeho textu, fotografií, diagramů, výkresů a jeho složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února „Příručka“, včetně, ale nikoli výlučně, jejího textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez vysloveného písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

#### Polomaska proti prachu

97-322(KY8623)

#### Použitie

Filtračná polomaska je určená výlučne na ochranu dýchacích ciest pred netoxickým prachom a dymom a aerosólmi z

pevných častíc, ktorých koncentrácia neprekračuje 20-násobok hodnoty MPK.

#### Poznámka

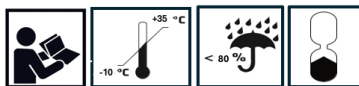
Vždy používajte, či výrobok poskytujete dostatočnú ochranu pre dané pracovné podmienky.

Ak má používateľ fúzy, nie je možné dosiahnuť správne utesnenie polomasky. Aby bola zachovaná ochrana, používateľ by si mal oholenie tváre.

#### Filtračná polomaska sa musí vymeniť za novú, ak:

- odpor pri dýchaní sa zvýši na úroveň, ktorá sťažuje dýchanie počas používania,
  - polomaska je mechanicky poškodená,
  - polomaska sa nedá správne utesniť
- Filtračnú polomasku možno odstrániť až po upustení znečisteného priestoru.

#### PIKTOGRAMY A OZNAČENIA:



1. Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom
2. Rozsah skladovacích teplôt
3. Maximálna relatívna vlhkosť počas skladovania
4. Koniec skladovacej doby

Na výrobku sa nachádzajú tieto označenia: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP2 NR CE2834**

kde:

KY8623 – označenie výrobku

EN149:2001+A1:2009 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN149:2001+A1:2009

FFP3 – najvyšší stupeň ochrany, polomasky určené na použitie, keď koncentrácia škodlivej látky vo forme aerosólu neprekračuje dvadsaťnásobok hodnoty MPK.

NR – výrobok je označený na použitie najviac počas jednej pracovnej zmeny

CE – výrobok bol posúdený z hľadiska zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

2834 – číslo notifikovaného orgánu.

Symbole FFP1, FFP2 alebo FFP3 označujú zaručenú ochrannú účinnosť proti modelovým aerosólom v súlade s normou EN149:2001+A1:2009, kde:

**(MPK) Maximálna Pripustná Koncentrácia** – vážený priemerný obsah, ktorého účinok na pracovníka počas 8-hodinovej dennej a priemerného týždenného pracovného času, ako je stanovené v Zákone o práci, počas obdobia jeho profesijnej činnosti, nesmie spôsobiť nepriaznivé zmeny v jeho zdraví a zdraví budúcich generácií.

#### Kontraindikácie:

Produkt nepoužívajte:

- ak spôsobuje alergické príznaky pri kontakte s pokožkou alebo je poškodený,
  - v podmienkach nedostatku kyslíka – keď je koncentrácia nižšia ako 17 % objemu (v miestnostiach s nedostatočným vetraním a nízkou kubickou kapacitou),
  - ak nie je známa koncentrácia a zloženie znečistenia ovzdušia,
  - v podmienkach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Produkt neupravujte sami.
- Niektoré chemikálie môžu mať škodlivý vplyv na tento výrobok. Podrobné informácie získate od výrobcu.

#### Spôsob použitia:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä: dátum spotreby polomasky, správnu funkciu hlavových popruhov a nosného klipu.

Filtračná polomaska sa má nasadiť v prostredí bez kontaminácie. Po nasadení filtračnej polomasky nastavte hlavové popruhy tak, aby polomaska tesne priliehala k tvári používateľa. Spodný popruh by mal viesť okolo krku tesne pod ušami a horný popruh by mal viesť cez spánky k zadnej časti hlavy. Upravte nosný mostík tak, aby polomaska tesne priliehala k nosu. Kontrola tesnosti: Zhlboka sa nadýchnite, zakryte filtračnú časť polomasky oboma rukami a silno vydýchnite. Ak cítite únik (unikajúci vzduch), polomasku znovu nastavte a test opakujte, kým nedosiahnete uspokojivú tesnosť.

#### PODMIENKY SKLADOVANIA A ÚDRŽBY:

Skladujte v tesne uzavretej nádobe mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, pri teplote a relatívnej vlhkosti vzduchu uvedenej na piktogramoch.

Filtračná polomaska je jednorazová a nevyžaduje údržbu. Maximálna doba používania jednej filtračnej polomasky je 8 hodín (jedna pracovná zmena). Polomasku po jednorazovom použití nepoužívajte opakovane.

#### SKLADOVACIA DOBA:

3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku, ale nie dlhšie ako do dátumu expirácie uvedeného na obale.

#### SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Počas prepravy alebo skladovania nesmie byť výrobok stlačený inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie výrobku.

#### LIKVIDÁCIA:

Produkt nevyžaduje likvidáciu.

#### BALENIE:

Plastový sáčok. Na štítku je vytlačené logo výrobcu, dátum výroby, typ a model.

Vyhľadanie o zhode je k dispozícii na adrese:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Notifikovaná organizácia** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Írsko

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitá zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie životného prostredia a ľudského zdravia.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, ale nie výlučne, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára („Návod“), vrátane, ale nie výlučne, jeho textu, fotografií, diagramov, výkresov a jeho kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie alebo úprava celého príručky alebo akýchkoľvek jej častí má komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

#### Polomaska za prašinu

97-322 (KY8623)

#### Aplikacija

Polomaska za filtriranje namijenjena je isključivo zaštiti dišnog sustava od netoksične prašine i dima te aerosola od krutih čestica za koje koncentracija ne prelazi 20 x NDK vrijednost.

#### Bilješka:

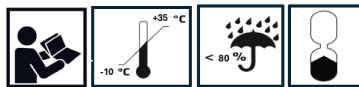
Uvijek procijenite pruža li proizvod odgovarajuću zaštitu za radne uvjete.

Ako korisnik ima dlake na licu, nemoguće je postići pravilno brtvljenje polomaskom. Kako bi se održala zaštitna, korisnik bi trebao obrijati lice.

#### Polomaska za filtriranje mora se zamijeniti novom kada:

- otpor disanja povećava se do razine koja otežava disanje tijekom uporabe,
  - polomaska je mehanički oštećena,
  - polomaska se ne može pravilno zatvoriti
- Polomaska za filtriranje smije se skinuti tek nakon napuštanja zona onečišćenog zraka.

#### PIKTOGRAMI I OZNAKE:



1 2 3 4

1. Pogledajte informacije koje je dostavio proizvođač
2. Raspon temperature skladištenja
3. Maksimalna relativna vlažnost tijekom skladištenja
4. Kraj razdoblja skladištenja

Na proizvodu se nalaze sljedeće oznake: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

gdje:

KY8623 – oznaka proizvođača

EN149:2001+A1:2009 – proizvod je u skladu sa svim zahtjevima EN149:2001+A1:2009

FFP3 – najviša razina zaštite, polomaske namijenjene za upotrebu kada koncentracija štetne tvari u obliku aerosola ne prelazi dvadeset puta veću vrijednost NDK  
NR – proizvod označen za upotrebu ne dulje od jedne radne smjene

CE – proizvod je ocijenjen na sukladnost i zadovoljava standarde koji vrijede u Europskoj uniji.

2834 – broj prijavljenog tijela.

Simboli FFP1, FFP2 ili FFP3 označavaju zajamčenu zaštitnu učinkovitost protiv modela aerosola u skladu s normom EN149:2001+A1:2009, gdje:

**(NDK) Najveća Dopuštena Koncentracija** - ponderirana prosječna koncentracija čiji učinak na radnika, tijekom 8-satnog dnevnog i prosječnog tjednog radnog vremena, kako je navedeno u Zakonu o radu, tijekom razdoblja njegove profesionalne djelatnosti, ne bi trebao uzrokovati štetne promjene u njegovom zdravlju i zdravlju budućih generacija.

#### Kontraindikacije:

Nemojte koristiti proizvod:

- ako uzrokuje alergijske simptome u dodiru s kožom ili je oštećen,
  - u uvjetima nedostatka kisika - kada je koncentracija ispod 17% volumena (u prostorijama s neadekvatnom ventilacijom i malim kubičnim kapacitetom),
  - kada su koncentracija i sastav onečišćenja zraka nepoznati,
  - u uvjetima u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte sami mijenjati proizvod.

Određene kemikalije mogu štetno utjecati na ovaj proizvod. Za detaljne informacije obratite se proizvođaču.

#### Način upotrebe:

Prije upotrebe provjerite tehničko stanje, posebno: rok trajanja polumaske, ispravan rad traka za glavu i kopče za nos. Polumasku za filtriranje treba staviti u atmosferi bez onečišćenja. Nakon što stavite polumasku za filtriranje, podestite trake za glavu tako da polumaska čvrsto pristaje uz lice korisnika. Donji remen trebao bi se protezati oko vrata odmah ispod ušiju, a gornji remen trebao bi ići preko sjepoočnica do stražnjeg dijela glave. Oblikujte kopču za nos kako biste osigurali da polumaska dobro pristaje oko nosa. Provjera brtve: Duboko udahnite, pokrijte filterski dio polumaske objema rukama i snažno izdahnite. Ako osjetite curenje (izlazak zraka), ponovno namjestite polumasku i ponavljajte test dok se ne postigne zadovoljavajuće brtvljenje.

#### UVJETI SKLADIŠTENJA I ODRŽAVANJA:

Čuvati u dobro zatvorenoj posudi dalje od izravne sunčeve svjetlosti, na sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti kako je naznačeno na piktogramima.

Polumaska za filtriranje je za jednokratnu upotrebu i ne zahtijeva održavanje. Maksimalno vrijeme korištenja jedne polumaske za filtriranje je 8 sati (jedna radna smjena). Nemojte ponovno koristiti polumasku nakon jednokratne upotrebe.

#### RAZDOBLJE SKLADIŠTENJA:

3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda, ali ne dulje od roka valjanosti navedenog na pakiranju.

#### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Tijekom transporta ili skladištenja, proizvod se ne smije drobiti drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može oštetiti proizvod.

#### RASPOLAGANJE:

Proizvod ne zahtijeva odlaganje.

#### PAKIRANJE:

Plastična vrećica. Logotip proizvođača, datum proizvodnje, vrsta i model otisnuti su na oznaci.

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Prijavljeno tijelo 2834:** CCQS Certification Services Limited; Blok

1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irska

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati odgovarajućim objektima na odlaganje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Varszawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegovu kompoziciju, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. stavka 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez izričitog pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Pusė kaukė nuo dulkių  
97-322(KY8623)

#### Paskirtis

Filtruojanti pusė kaukė skirta tik kvėpavimo takų apsaugai nuo netoksinių dulkių ir dūmų bei kietųjų dalelių aerozolių, kurių koncentracija neviršija 20 kartų DLK vertės.

#### Pastaba

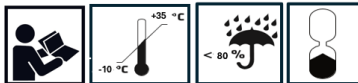
Visada įvertinkite, ar produktas užtikrina tinkamą apsaugą darbo sąlygomis.

Jei naudotojas turi veido plaukų, neįmanoma užtikrinti tinkamo pusės kaukės sandarumo. Siekiant išlaikyti apsaugą, naudotojas turėtų nusiskusti veidą.

#### Filtruojanti pusėkaukė turi būti pakeista nauja, kai:

- kvėpavimo pasipriešinimas padidėja iki lygio, dėl kurio naudojant kaukę sunku kvėpuoti,
  - pusė kaukė yra mechaniškai pažeista,
  - pusė kaukė negali būti tinkamai užsandarinta
- Filtruojanti pusėkaukė gali būti nuimta tik išėjus iš užteršto oro zonos.

#### PIKTOGRAMOS IR ŽENKLAI:



1 2 3 4

1. Žiūrėkite gamintojo pateiktą informaciją
2. Laikymo temperatūros diapazonas
3. Maksimalus santykinis drėgnumas laikymo metu
4. Laikymo laikotarpio pabaiga

Ant produkto yra šios žymos: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

kur

KY8623 – gamintojo ženklas

EN149:2001+A1:2009 – produktas atitinka visus EN149:2001+A1:2009 reikalavimus

FFP3 – aukščiausias apsaugos lygis, pusiau kaukės, skirtos naudoti, kai kenksmingos medžiagos koncentracija aerozolio pavaldau neviršija dvidešimties kartų DLK vertės.

NR – produktas pažymėtas naudoti ne ilgiau kaip vieną darbo pamainą

CE – produktas buvo įvertintas dėl atitikties ir atitinka Europos Sąjungoje taikomus standartus.

2834 – notifikacijos įstaigos numeris.

Simboliai FFP1, FFP2 arba FFP3 reiškia garantuotą apsaugos veiksmingumą 200 modelinių aerozolių pagal EN149:2001+A1:2009, kur:

**(DLK) Didžiausia Leistina Koncentracija** – svertinis vidutinis koncentracijos dydis, kurio poveikis darbuotojui per 8 valandų darbo dieną ir vidutinę savaitę darbo trukmę, kaip nurodyta Darbo kodekse, jo profesinės veiklos laikotarpiu neretų sukelti neįmigiam poryčių jo sveikatai ir ateities kartų sveikatai.

#### Kontraindikacijos:

Nenaudokite produkto:

- jei jis sukelia alerginius simptomus sąlyčio su oda arba yra pažeistas,
- esant deguonies trūkumui – kai jo koncentracija yra mažesnė kaip 17 % tūrio (netinkamai vėdinamos patalpos ir mažo tūrio patalpos),
- kai oro taršos koncentracija ir sudėtis nežinoma,
- esant sproginimo pavojui.

Negalima savarankiškai modifikuoti produkto.

Tam tikros cheminės medžiagos gali turėti žalingą poveikį šiam produktui. Išsamią informaciją galite gauti iš gamintojo.

#### Naudojimo būdas:

Prieš naudojimą patikrinkite techninę būklę, ypač: pusėkaukės galiojimo datą, galvos dirželį ir nosies spausdtko veikimą. Filtruojanti pusėkaukė turi būti uždedama ne užterštoje aplinkoje. Užsidėjus filtruojančią pusėkaukę, reguliuokite galvos

dirželius taip, kad puskaukė tvirtai priglustų prie naudotojo veido. Apatinis dirželis turi eiti aplink kaklą tiesiai po ausimis, o viršutinis dirželis turi eiti per smilkinius iki galvos galo. Suformuokite nosies spaustuką taip, kad puskaukė tvirtai priglustų prie nosies. Sandarumo patikrinimas: giliai įkvėpkite, abiem rankomis uždenkite puskaukės filtro dalį ir stipriai iškvėpkite. Jei jaučiate nuotėkį (oro ištekėjimą), pakoreguokite puskaukę ir kartokite bandymą, kol bus pasiektas tinkamas sandarumas.

### SAUGOJIMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:

Laikykite sandariai uždarytame inde, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkos temperatūroje ir santykinėje drėgmėje, kaip nurodyta piktogramose.

Filtruojanti pusė kaukė yra vienkartinė ir nereikalauja priežiūros. Maksimalus vienos filtruojančios pusės kaukės naudojimo laikas yra 8 valandos (viena darbo pamaina). Po vieno naudojimo pusės kaukės nenaudokite pakartotinai.

### LAIKYMO TERMINAS:

3 metai nuo produkto pakuotės pirmą kartą atidarymo dienos, bet ne ilgiau kaip iki pakuotėje nurodyto galiojimo laiko.

### SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Transportuojant ar saugant produktas neturi būti suspaustas kitų sunkesnių produktų ar medžiagų, nes tai gali jį sugadinti.

### ŠALINIMAS:

Produktas nereikalauja utilizavimo.

### PAKAVIMAS:

Plastikinis maišelis. Ant etiketės yra spausdintas gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas ir modelis.

Atitikties deklaracija pateikiama adresu:

<https://bit.ly/4fPqcSQ>

**Notifikuoti įstaiga** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Airija

### APLINKOS APSAUGA



Produktai neturi būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti atitinkamoms šalinimo įstaigoms. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registruota Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos šio vadovo (toliau – „Vadovas“) turinio, įskaitant, bet neapsiribojant, tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, autorių teisės priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų, įskaitant 1994 m. „Vadovas“, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų, pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Visos instrukcijos ar bet kurios jos dalies kopijavimas, perdirbimas, publikavimas ar keitimas komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali būti traukiamas civilinė ir baudžiamoji atsakomybėn.

(LV)

### ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

**Pudra puskaska**

**97-322(KY8623)**

### Pielietojums

Filtrējošā puskaska ir paredzēta tikai elpošanas sistēmas aizsardzībai pret netoksisku putekļu un dūmu un aerosolu no cietām daļiņām, kuru koncentrācija nepārsniedz 20 x MPK vērtību.

### Piezīme

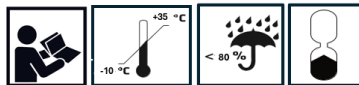
Vienmēr novērtējiet, vai produkts nodrošina atbilstošu aizsardzību darba apstākļiem.

Ja lietotājam ir sejas apmatojums, nav iespējams panākt pienācīgu pusmaskas hermētiskumu. Lai saglabātu aizsardzību, lietotājam jānosūkst seja.

### Filtrējošā pusmaska jānomaina pret jaunu, ja:

- elpošanas pretestība palielinās līdz līmenim, kas apgrūtina elpošanu lietošanas laikā,
  - pusmaska ir mehāniski bojāta,
  - pusmaska nevar nodrošināt pienācīgu hermētiskumu
- Filtrējošo pusmasku drīkst ņemēt tikai pēc iziešanas no piesārņotā gaisa zonā.

### PIKTOGRAMMAS UN MARĶĒJUMI:



1

2

3

4

1. Skatieties ražotāja sniegto informāciju
2. Uzglabāšanas temperatūras diapazons
3. Maksimālais relatīvais mitrums uzglabāšanas laikā
4. Uzglabāšanas termiņa beigas

Uz izstrādājuma ir šādi marķējumi: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

kur

KY8623 – ražotāja marķējums

EN149:2001+A1:2009 – produkts atbilst visām

EN149:2001+A1:2009 prasībām

FFP3 – augstākais aizsardzības līmenis, pusmaskas paredzētas lietošanai, ja aerosola veidā esošās kaitīgas vielas koncentrācija nepārsniedz divdesmitkārtīgu MPK vērtību.

NR – produkts marķēts lietošanai ne ilgāk kā vienā darba maiņā CE – produkts ir novērtēts atbilstības pārbaudē un atbilst Eiropas Savienībā piemērojamiem standartiem.

2834 – paziņotās iestādes numurs.

Simboli FFP1, FFP2 vai FFP3 norāda garantētu aizsardzības efektivitāti pret modelētiem aerosoliem saskaņā ar EN149:2001+A1:2009, kur:

**(MPK) Maksimāli Pieļaujamā Koncentrācija** – vidējā svērtā koncentrācija, kuras ietekme uz darba ņēmēju 8 stundu darba dienā un vidējā nedēļas darba laikā, kā noteikts Darba likumā, viņa profesionālās darbības laikā nedrīkst izraisīt nelabvēlīgas izmaiņas viņa veselībā un nākamajās paaudzēs.

### Kontrindikācijas:

Nelietot produktu:

- ja tas izraisa alerģiskas reakcijas saskarei ar ādu vai ir bojāts,
- skābekļa trūkuma apstākļos – ja koncentrācija ir zemāka par 17 % tilpuma (telpās ar nepietiekamu ventilāciju un mazu kubatūru),
- ja gaisa piesārņojuma koncentrācija un sastāvs nav zināms,
- apstākļos, kad pastāv sprādzienbīstamība.

Nepārveidojiet produktu paši. Dažas ķīmiskās vielas var kaitīgi ietekmēt šo produktu. Sīkāku informāciju lūdz vienprasiet no ražotāja.

### Lietošanas veids:

Pirms lietošanas pārbaudiet tehnisko stāvokli, jo īpaši: pusmaskas derīguma termiņu, galvas siksnu un deguna skavas pareizu darbību.

Filtrējošā pusmaska jāuzliek vidē, kas nav piesārņota. Pēc filtrējošās pusmaskas uzlikšanas pielāgojiet galvas siksnas tā, lai pusmaska cieši piegulst lietotāja sejai. Apakšējai siksnai jāiet ap kaklu tieši zem ausīm, bet augšējai siksnai jāiet pāri

pieres dajai uz galvas aizmuguri. Veidojiet deguna skavu tā, lai pusmaska cieši piegulst degunam. Hermētiskuma pārbaude: Ielieciet dzīļi elpu, ar abām rokām nosedziet pusmaskas filtrējošo daļu un izelpojiet spēcīgi. Ja jūtat noplūdi (gaisa izplūdi), pielāgojiet pusmasku un atkārtojiet pārbaudi, līdz tiek panākta apmierinoša hermētiskuma pakāpe.

#### UZGLABĀŠANAS UN UZTURĒŠANAS APSTĀKLĪ:

Uzglabājiet cieši noslēgtā traukā, no tiešas saules gaismas, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā, kā norādīts uz piktogrammām.

Filtrējošā pusmaska ir vienreizlietojama un nav jākopj. Vienas filtrējošās pusmaskas maksimālās lietošanas laiks ir 8 stundas (viena darba maiņa). Pēc vienreizējas lietošanas pusmasku nedrīkst lietot atkārtoti.

#### GLABĀŠANAS TERMIŅŠ:

3 gadi no produkta iepakojuma pirmās atvēršanas dienas, bet ne ilgāk par uz iepakojuma norādīto derīguma termiņu.

#### UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā produkts nedrīkst tikt saspiests ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var bojāt produktu.

#### UTILIZĀCIJA:

Produkts nav jāutilizē.

#### IEPAKOJUMS:

Plastmasas maisiņš. Uz etiķetes ir uzspiests ražotāja logotips, ražošanas datums, tips un modelis.

Atbilstības deklarācija ir pieejama:

<https://bit.ly/4FPqcsQ>

**Paziņotā iestāde** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Īrija

#### VIDES AIZSARDŽĪBA



Produkts nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes vietās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotais aprīkojums satur vielas, kas nav neitrālas videi. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

\*GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varsāvā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, bet ne tikai, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un kompozīcija, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(SL)

#### PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Polna maska proti prahu

97-322(KY8623)

#### Uporaba

Polna maska s filtrom je namenjena izključno za zaščito dihalnega sistema pred nestrupenim prahom in dimom ter aerosoli iz trdnih delcev, katerih koncentracija ne presega 20-kratne vrednosti NDK.

#### Opomba

Vedno preverite, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito za delovne pogoje.

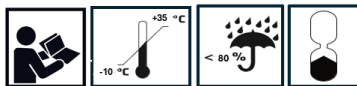
Če ima uporabnik brado, ni mogoče doseči ustrezne tesnosti polmaske. Da se ohrani zaščita, mora uporabnik obriti obraz.

#### Polna maska s filtrom mora biti zamenjana z novo, kadar:

- se upornost dihanja poveča do stopnje, ki otežuje dihanje med uporabo,
- polna maska je mehansko poškodovana,

- polmaska ne more biti pravilno tesno prilegajoča
- Polovično masko s filtrom je mogoče odstraniti šele po zapustitvi območja onesnaženega zraka.

#### PIKTOGRAMI IN OZNAKE:



1 2 3 4

1. Upošteвайте informacije proizvajalca.
2. Razpon temperatur za shranjevanje
3. Največja relativna vlažnost med skladiščenjem
4. Konec obdobja skladiščenja

Na izdelku so naslednje oznake: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

kjer:

KY8623 – oznaka proizvajalca

EN149:2001+A1:2009 – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN149:2001+A1:2009

FFP3 – najvišja raven zaščite, polmaske za uporabo, kadar koncentracija škodljive snovi v obliki aerosola ne presega dvajsetkratne vrednosti MPK.

NR – izdelek je označen za uporabo največ eno delovno izmeno

CE – izdelek je bil ocenjen za skladnost in izpolnjuje standarde, ki veljajo v Evropski uniji.

2834 – številka priglašene agencije.

Simboli FFP1, FFP2 ali FFP3 označujejo zagotovljeno zaščitno učinkovitost proti modelnim aerosolom v skladu z EN149:2001+A1:2009, kjer:

**(NDK) Največja Dovoljena Koncentracija** – tehtano povprečje koncentracije, katere učinek na delavca med 8-urnim delovnim dnevom in povprečnim tedenskim delovnim časom, kot je določeno v delovnem zakoniku, med obdobjem njegove poklicne dejavnosti ne sme povzročiti škodljivih sprememb v njegovem zdravju in zdravju prihodnjih generacij.

#### Kontraindikacije:

Izdelka ne uporabljajte:

- če povzroča alergijske simptome ob stiku s kožo ali je poškodovan,
- v pogojih pomanjkanja kisika – kadar je koncentracija nižja od 17 % prostornine (v prostorih z nezadostnim prezračevanjem in nizko kubično prostornino),
- če koncentracija in sestava onesnaženega zraka nista znani,
- v razmerah, ko obstaja nevarnost eksplozije.

Izdelka ne spreminjajte sami.

Nekatere kemikalije lahko škodujejo temu izdelku. Za podrobnejše informacije se obrnite na proizvajalca.

#### Način uporabe:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, zlasti: rok uporabnosti polmaske, pravilno delovanje trakov za glavo in nosnega klipsa.

Polmasko s filtrom je treba nataktni v okolju, ki ni onesaženo. Po nataktni polmaske s filtrom nastavite trakove za glavo tako, da polmaska tesno prilega obrazu uporabnika. Spodnji trak naj poteka okoli vratu tik pod ušesi, zgornji trak pa naj poteka čez senca do zadnjega dela glave. Oblikujte nosni sponko tako, da polmaska tesno prilega nosu. Preverjanje tesnosti: Globoko vdihnite, z obema rokama pokrijte filtrirni del polmaske in močno izdihnite. Če čutite uhajanje zraka, ponovno prilagodite

полмаска и повторите прескус, доклер не досежете задоволјиве тесноти.

#### ПОГОЈИ ШРАНЈЕВАНЈА И ВЗДРЖЕВАНЈА:

Шранјујте в тесно запрти посоди, стран од непосредне сончне светлоте, при собни температури и релативни влажноти, кот је наведено на пиктограмим.

Полна маска с филтром је за енкратно употребо и не потребује вздржјевања. Најдалиши час употребе ене полне маске с филтром је 8 ур (ена деловна измена). Полне маске по енкратни употреби не употребљајте повторно.

#### РОК ШРАНЈЕВАНЈА:

3 лета од датума првега одпртја ембалаже изделка, вendar не длје кот до датума изтека рока употребности, наведенога на ембалажи.

#### СКЛАДИШЊЕНЈЕ И ПРЕВОЗ:

Мед превозом али шранјеванјем изделек не сме бити стиснјен з другим тежјими изделки али материали, саж би то lahko пошкодувало изделек.

#### ОДСТРАНЈЕВАНЈЕ:

Изделек ни треба одстранити.

#### ЕМБАЛАЖА:

Пластична вречка. На етикети со натиснјени логотип произвајалца, датум производње, тип и модел. Изјава о складности је на волјо на: <https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Пристојни орган** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ирска

#### ВАРСТВО ОКОЛЈА



Изделков не смеете одлагати мед господинјске одпадке, ампак јих морате предати устрезним службам за одстранјевање. Информације о одстранјевању lahko добите при продајалцу изделка али локалних органих. Рабљена опрема вeseбује снови, ки нисо окоју неутралне. Опрема, ки ни рециклирана, предствља потенциално невамост за окојје и здравје јлјди.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibem в Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (в nadaljnjem беседилу: „GTX Poland“) с тем обвеща, да со все авторске правце за всебино tega приročника (в nadaljnjem беседилу: „Приročник“), вкључно з, vendar не ормејено на, беседило, фотографии, диаграме, рисе и njegovo sestavo, pripadajo izključno GTX Poland и со заштитени з законом в складу з Законом з dne 4. februarja 1994 о авторских правих и сородних правих (тј. Законик 2006 št. 90, točka 631, kakor је бил спременјен). Kopiranje, predelava, objavljnje али спременјанје celotnega Приročника али katerega koli njegovega elementa за komercijalne namene brez izrecnega писнега согласја GTX Poland је strogo prepovedano и lahko povzroči civilno и kazensko odgovornost.

(BG)

#### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Половин маска против прах

97-322(KY8623)

#### Приложение

Филтриращата полумаска е предназначена изкључително за защита на дихателната система од нетоксичен прах и дим и аерозоли од тврди частици, чијто концентрација не надвишава 20 х стойността на МДК.

#### Забелешка

Винаги преценявајте дали продуктът осигурява адекватна защита за работните условия.

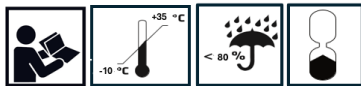
Ако потребителат има окосмяване по лицето, не е възможно да се постигне добро прилепване на полумаската. За да се поддржа защитата, потребителат трябва да се обрсьне.

**Филтриращата полумаска трябва да се смени с нова, кога то:**

- съпротивлението при дишане се увеличи до ниво, което затруднява дишането по време на употреба,

- полумаската е механично повредена,
  - полумаската не може да се прилепи плътно
- Филтриращата полумаска може да се свалја само след напускане на зоната със замърсен въздух.

#### ПИКТОГРАМИ И МАРКИРОВКИ:



1

2

3

4

1. Видјте информацијата, предоставена од производителјата
2. Диапазон на температура на съхранение
3. Максимална релативна влажност по време на съхранение
4. Крај на рока на съхранение

На продукта са поставени следните маркировки: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

където:

KY8623 – маркировка на производителјата  
EN149:2001+A1:2009 – продуктът отговара на всички изисквания на EN149:2001+A1:2009

FFP3 – нај-високо ниво на защита, полумаски, предназначени за използване, кога то концентрацията на вредното вещество под формата на аерозол не надвишава двадесет пџти стойността на МДК.

NR – продукт, маркиран за употреба не по-дълго од една работна смяна

CE – продуктът е оценен за съответствие и отговара на стандартите, приложими в Европейскијат сьюз.

2834 – номер на нотифициран орган.

Символите FFP1, FFP2 или FFP3 означават гарантирана защитна ефективност срещу моделни аерозоли в съответствие с EN149:2001+A1:2009, където:

**(МДК) Максимално допустима концентрация** – среднопотребителната концентрация, чието въздействие върху работника, при 8-часова дневна и средна седмична работна време, както е определено в Кодекса на труда, през периода на неговата професионална дейност, не трябва да причинява неблагоприятни промени в неговото здраве и в здравето на бъдещите поколения.

#### Противопоказания:

Не използвайте продуктат:

- ако предизвиква алергични симптоми при контакт с кожата или е повреден,
- при условия на недостиг на кислород – кога то концентрацията е под 17% обем (в помещенијата с недостатъчна вентилација и ниска кубична вместимост),
- кога то концентрацията и съставът на замърсяването на въздуха са неизвестни,
- при условия, при които съществува риск од експлозија. Не променяйте продуктат сами.

Някои химикали могат да имат вредно въздействие върху този продукт. За подробна информација, моля, свържете се с производителјата.

#### Начин на употреба:

Преди употреба проверете техническото състояние, по-специално: рока на годност на полумаската, правилното функциониране на лентите за глава и носната скоба.

Филтриращата полумаска трябва да се поставяа в атмосфера, свободна од замърсяване. След поставяне на филтриращата полумаска, регулирајте лентите за

главата, така че полумаската да прилепа плътно към лицето на потребителя. Долната лента трябва да минава около врата, точно под ушите, а горната лента трябва да минава през слепоочията към задната част на главата. Оформете носната скоба, за да се уверите, че полумаската прилепа плътно около носа. Проверка на уплътнението: Вземете дълбоко въздух, покрийте филтърната част на полумаската с двете си ръце и издишайте силно. Ако усетите изтичане (изпускане на въздух), пренастройте полумаската и повторете теста, докато не се постигне задоволително уплътнение.

#### УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

Съхранявайте в плътно затворен контейнер, далеч от пряка слънчева светлина, при стайна температура и относителна влажност, както е указано на пиктограмите.

Филтриращата полумаска е за еднократна употреба и не се нуждае от поддръжка. Максималното време на употреба на една филтрираща полумаска е 8 часа (една работна смяна). Не използвайте полумаската повторно след еднократна употреба.

#### СРОК НА СЪХРАНЕНИЕ:

3 години от датата на първо отваряне на опаковката на продукта, но не по-дълго от срока на годност, указан на опаковката.

#### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:

По време на транспортиране или съхранение продуктът не трябва да бъде смачкан от други по-тежки продукти или материали, тъй като това може да го повреди.

#### ИЗХВЪРЛЯНЕ:

Продуктът не се нуждае от изхвърляне.

#### ОПАКОВКА:

Пластмасова торбичка. Логото на производителя, датата на производство, типът и моделът са отпечатани на етикета.

Декларацията за съответствие е достъпна на:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Нотифициран орган** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ирландия

#### Опазване на околната среда



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, но не само, текстът, фотографиите, диаграмите, чертежите и съставът му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в „Ръководство”, включително, но не само, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или промяната на цялото Ръководство или на която и да е от неговите части за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(SR)

#### ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Пола маске за прашину

97-322 (KY8623)

#### Апликације

Полумаска за филтрирање је намењена искључиво за заштиту респираторног система од нетоксичне прашине и

дима и аеросола од чврстих честица за које концентрација не прелази 20 к Мдк вредност.

#### Нота:

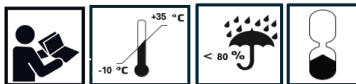
Увек процените да ли производ пружа адекватну заштиту за услове рада.

Ако корисник има длаке на лицу, немогуће је постићи одговарајуће бртвљење полумаском. Да би се одржала заштита, корисник треба да обрије лице.

#### Полумаска за филтрирање мора се заменити новом када:

- отпор дисања се повећава до нивоа који отежава дисање током употребе,
  - полумаска је механички оштећена,
  - полумаска се не може правилно запечатити
- Полумаска за филтрирање може се уклонити тек након одласка контаминирана ваздушна зона.

#### ПИКТОГРАМИ И ОЗНАКЕ:



1 2 3 4

1. Погледајте информације које је дао произвођач
2. Опсег температуре складиштења
3. Максимална релативна влажност током складиштења
4. Крај периода складиштења

На производу се налазе следеће ознаке: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR**

Где:

KY8623 – ознака произвођача

EN149:2001+A1:2009 – производ је у складу са свим захтевима EN149:2001+A1:2009

FFP3 – највиши ниво заштите, полумаске намењене за употребу када концентрација штетне материје у облику аеросола не прелази двадесет пута већу вредност Мдк.

NR – производ означен за употребу не дуже од једне радне смене

Симболи FFP1, FFP2 или FFP3 означавају гарантовану заштитну ефикасност против модела аеросола у складу са EN149:2001+A1:2009, где:

**(Мдк) Максимална дозвољена концентрација** - пондерисана просечна концентрација чији утицај на радника, током 8-сатног дневног и просечног недељног радног времена, како је наведено у Закону о раду, током периода његове професионалне активности, не би требало да изазове негативне промене у његовом здрављу и здрављу будућих генерација.

#### Контраиндикације:

Немојте користити производ:

- ако изазива алергијске симптоме када је у контакту са кожом или је оштећен,
- у условима недостатка кисеоника - када је концентрација испод 17% запремине (у просторијама са неадекватном вентилацијом и ниским кубичним капацитетом),
- када је концентрација и састав загађења ваздуха непознат,
- у условима у којима постоји опасност од експлозије.

Немојте сами модификовати производ. Одређене хемикалије могу имати штетан утицај на овај производ. За детаљне информације обратите се произвођачу.

#### Начин употребе:

Пре употребе проверите техничко стање, посебно: датум истека полумаске, правилно функционисање трака за главу и копче за нос.

Полумаску за филтрирање треба ставити у атмосферу без контаминације. Након стављања полумаске за филтрирање, подесите траке за главу тако да се полумаска чврсто уклапа у лице корисника. Доњи каиш треба да иде око врата одмах испод ушiju, а горњи каиш треба да иде преко слепоочница до задњег дела главе. Обликујте копчу за нос како бисте осигурали да се полумаска чврсто уклапа око носа. Провера печата: Дубоко удахните, покријте филтер део полумаске са обе руке и снажно издахните. Ако осетите цурење (излазак ваздуха), поново подесите полумаску и поновите тест док се не постигне задовољавајуће бртвљење.

#### УСЛОВИ СКЛАДИШТЕЊА И ОДРЖАВАЊА:

Чувати у добро затвореној посуди даље од директне сунчеве светлости, на собној температури и релативној влажности као што је назначено на пиктограмима.

Полумаска за филтрирање је за једнократну употребу и не захтева одржавање. Максимално време коришћења једне полумаске за филтрирање је 8 сати (једна радна смена). Немојте поново користити полумаску након једнократне употребе.

#### ПЕРИОД СКЛАДИШТЕЊА:

3 године од датума првог отварања амбалаже производа, али не дуже од датума истека наведеног на амбалажи.

#### СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ:

Током транспорта или складиштења, производ не сме бити сломљен другим тежим производима или материјалима, јер то може оштетити производ.

#### РАСХОДА:

Производ не захтева одлагање.

#### ПАКОВАЊЕ:

Пластична кеса. Лого произвођача, датум производње, тип и модел су одштампани на етикету.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба предати одговарајућим објектима на одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Погораницзна 2/4 (у даљем тексту: „GTX Poland”) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник”), укључујући, али не ограничавајући се на, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. године о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона 2006 бр. 90, ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог приручника или било кој од његових елемената у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка GTX Poland је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

#### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ημιμάσκα σκόνης

97-322(KY8623)

#### Εφαρμογή

Η ημιμάσκα филтрира σματος προοριζεται αποκλειστικά για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος από μη τοξική σκόνη και καπνό και αερολύματα από στερεά σωματίδια, των οποίων η συγκέντρωση δεν υπερβαίνει το 20 x την τιμή ΜΕΣ.

#### Σημείωση

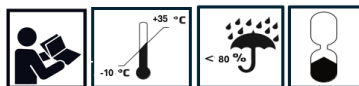
Πάντα να αξιολογείτε εάν το προϊόν παρέχει επαρκή προστασία για τις συνθήκες εργασίας.

Εάν ο χρήστης έχει γένια, είναι αδύνατο να επιτευχθεί σωστή στεγανοποίηση με την ημιμάσκα. Για να διατηρηθεί η προστασία, ο χρήστης πρέπει να ξυρίσει το πρόσωπό του.

#### Η ημιμάσκα με φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται με καινούργια όταν:

- η αντίσταση στην αναπνοή αυξάνεται σε επίπεδο που δυσχεραίνει την αναπνοή κατά τη χρήση,
  - η ημιμάσκα έχει υποστεί μηχανική βλάβη,
  - η ημιμάσκα δεν μπορεί να σφραγιστεί σωστά
- Η ημιμάσκα με φίλτρο μπορεί να αφαιρεθεί μόνο μετά την έξοδο από τη ζώνη μολυσμένου αέρα.

#### ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:



1

2

3

4

1. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται από του κατασκευαστή

2. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης

3. Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση

4. Λήξη της περιόδου αποθήκευσης

Οι ακόλουθες επισημάνσεις αναγράφονται στο προϊόν: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

όπου:

KY8623 – σήμανση του κατασκευαστή  
EN149:2001+A1:2009 – το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN149:2001+A1:2009

FFP3 – υψηλότατο επίπεδο προστασίας, ημιμάσκες που προορίζονται για χρήση όταν η συγκέντρωση της επιβλαβούς ουσίας που υπάρχει σε μορφή αερολύματος δεν υπερβαίνει το είκοσιπλάσιο της τιμής ΜΕΣ.

NR – προϊόν με σήμανση για χρήση για όχι περισσότερο από μία βάρδια εργασίας

CE – το προϊόν έχει αξιολογηθεί ως προς τη συμμόρφωσή του και πληροί τα πρότυπα που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2834 – αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού.

Τα σύμβολα FFP1, FFP2 ή FFP3 υποδηλώνουν εγγυημένη προστατευτική αποτελεσματικότητα έναντι αερολυμάτων μοντέλου σύμφωνα με το πρότυπο EN149:2001+A1:2009, όπου:

(ΜΕΣ) Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση - η σταθμισμένη μέση συγκέντρωση της οποίας η επίδραση σε έναν εργαζόμενο, κατά τη διάρκεια 8ωρης ημερήσιας και μέσης εβδομαδιαίας εργασίας, όπως ορίζεται στον Κώδικα Εργασίας, κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής του δραστηριότητας, δεν πρέπει να προκαλεί δυσμενείς αλλαγές στην υγεία του και στην υγεία των μελλοντικών γενεών.

#### Αντενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- εάν προκαλεί αλλεργικά συμπτώματα κατά την επαφή με το δέρμα ή έχει υποστεί φθορά,
  - σε συνθήκες έλλειψης οξυγόνου - όταν η συγκέντρωση είναι κάτω από 17% κατ' όγκο (σε χώρους με ανεπαρκή αερισμό και χαμηλή κυβική χωρητικότητα),
  - όταν η συγκέντρωση και η σύνθεση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης είναι άγνωστη,
  - σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν μόνοι σας.

Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν επιβλαβή επίδραση σε αυτό το προϊόν. Για λεπτομερείς πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

#### Τρόπος χρήσης:

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση, ιδίως: την ημερομηνία λήξης της μιάσις μάσκας, τη σωστή λειτουργία των ιμάντων κεφαλής και του κλιπ μύτης.

Η ημιμάσκα φιλτραρίσματος πρέπει να τοποθετείται σε ατμόσφαιρα χωρίς ρύπανση. Αφού φορέσετε την ημιμάσκα φιλτραρίσματος, ρυθμίστε τους ιμάντες κεφαλής έτσι ώστε η ημιμάσκα να εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο του χρήστη. Ο κάτω ιμάντας πρέπει να περνά γύρω από το λαιμό ακριβώς κάτω από τα αυτιά και ο άνω ιμάντας πρέπει να περνά από τους κροτάφους προς το πίσω μέρος του κεφαλιού. Διαμορφώστε το κλιπ μύτης ώστε η ημιμάσκα να εφαρμόζει καλά γύρω από τη μύτη. Έλεγχος της στεγανότητας: Πάρτε μια βαθιά ανάσα, καλύψτε το φίλτρο της ημιμάσκας με τα δύο χέρια και εκπνεύστε δυνατά. Εάν αισθανθείτε διαρροή (διαφυγή αέρα), ρυθμίστε ξανά την ημιμάσκα και επαναλάβετε τη δοκιμή μέχρι να επιτευχθεί ικανοποιητική στεγανότητα.

#### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Αποθηκεύστε σε καλά κλεισμένο δοχείο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σχετική υγρασία όπως υποδεικνύεται στα εικονογράμματα.

Η ημιμάσκα φιλτραρίσματος είναι μίας χρήσης και δεν απαιτεί συντήρηση. Ο μέγιστος χρόνος χρήσης μιας ημιμάσκας φιλτραρίσματος είναι 8 ώρες (μία βάρδια εργασίας). Μην επαναχρησιμοποιείτε την ημιμάσκα μετά από μία χρήση.

#### ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

3 έτη από την ημερομηνία πρώτης ανολίγματος της συσκευασίας του προϊόντος, αλλά όχι μετά την ημερομηνία λήξης π ο υ α ν α γ ρ ά φ ε τ α ι στη συσκευασία.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση, το προϊόν δεν πρέπει να συνθλίβεται από άλλα βαρύτερα προϊόντα ή υλικά, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ:

Το προϊόν δεν απαιτεί απόρριψη.

#### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

Πλαστική σακούλα. Το λογότυπο του κατασκευαστή, η ημερομηνία κατασκευής, ο τύπος και το μοντέλο είναι τυπωμένα στην επικέτα.

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Κοινοποιημένος οργανισμός** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ιρλανδία

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, ετεροεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

## (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES Stofhalfgelaatsmasker

97-322(KY8623)

#### Toepassing

Het filterende halfgelaatsmasker is uitsluitend bedoeld voor de bescherming van de ademhalingswegen tegen niet-giftig stof en rook en aerosolen van vaste deeltjes waarvan de concentratie niet hoger is dan 20 x de MTC-waarde.

#### Opmerking

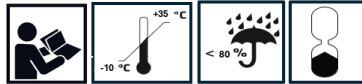
Beoordeel altijd of het product voldoende bescherming biedt voor de werkomstandigheden.

Als de gebruiker gezichtsbehaving heeft, is het onmogelijk om een goede afdichting met het halfgelaatsmasker te verkrijgen. Om de bescherming te behouden, moet de gebruiker zijn gezicht scheren.

#### Het filterende halfgelaatsmasker moet worden vervangen door een nieuw exemplaar wanneer:

- de ademweerstand tijdens het gebruik zodanig toeneemt dat ademen moeilijk wordt,
  - het halfgelaatsmasker mechanisch beschadigd is,
  - het halfgelaatsmasker niet goed kan worden afgedicht
- Het filterende halfgelaatsmasker mag alleen worden verwijderd nadat de verontreinigde luchtzone is verlaten.

#### PICTOGRAMMEN EN MARKERINGEN:



1. Raadpleeg de informatie van de fabrikant
2. Opslagtemperatuurbereik
3. Maximale relatieve vochtigheid tijdens opslag
4. Einde van de opslagperiode

De volgende markeringen staan op het product: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

waarbij:

KY8623 – merktekens van de fabrikant

EN149:2001+A1:2009 – het product voldoet aan alle eisen van EN149:2001+A1:2009

FFP3 – hoogste beschermingsniveau, halfgelaatsmaskers voor gebruik wanneer de concentratie van schadelijke stoffen in de vorm van aerosolen niet hoger is dan twintig keer de MTC-waarde.

NR – product gemarkeerd voor gebruik gedurende maximaal één werkdag

CE – het product is beoordeeld op conformiteit en voldoet aan de normen die van toepassing zijn in de Europese Unie.

2834 – nummer van de aangemelde instantie.

De symbolen FFP1, FFP2 of FFP3 geven de gegarandeerde beschermende werking tegen model-aerosolen aan overeenkomstig EN149:2001+A1:2009, waarbij:

**(MTC) Maximaal Toelaatbare Concentratie** – de gewogen gemiddelde concentratie waarvan het effect op een werknemer, tijdens een dagelijkse en gemiddelde wekelijkse arbeidstijd van 8 uur, zoals gespecificeerd in de arbeidswet, tijdens de periode van zijn beroepsactiviteit, geen nadelige veranderingen in zijn gezondheid en in de gezondheid van toekomstige generaties mag veroorzaken.

### Contra-indicaties:

Gebruik het product niet:

- als het allergische symptomen veroorzaakt bij contact met de huid of beschadigd is,
- in omstandigheden met zuurstoftekort - wanneer de concentratie lager is dan 17% van het volume (in ruimtes met onvoldoende ventilatie en een lage kubieke capaciteit),
- wanneer de concentratie en samenstelling van de luchtverontreiniging onbekend is,
- in omstandigheden waarin explosiegevaar bestaat.

Wijzig het product niet zelf.

Bepaalde chemicaliën kunnen een schadelijk effect hebben op dit product. Neem voor gedetailleerde informatie contact op met de fabrikant.

### Gebruiksaanwijzing:

Controleer voor gebruik de technische staat, met name: de vervaldatum van het halfgelaatsmasker, de goede werking van de hoofdbanden en de neusklem.

Het filterende halfgelaatsmasker moet worden opgezet in een omgeving die vrij is van verontreiniging. Na het opzetten van het filterende halfgelaatsmasker moet u de hoofdbanden zo afstellen dat het halfgelaatsmasker goed aansluit op het gezicht van de gebruiker. De onderste band moet net onder de oren rond de nek lopen en de bovenste band moet over de slapen naar de achterkant van het hoofd lopen. Vorm de neusklem zodat het halfgelaatsmasker goed aansluit rond de neus. Controle van de afdichting: Adem diep in, bedek het filtergedeelte van het halfgelaatsmasker met beide handen en adem krachtig uit. Als u een lek voelt (lucht ontsnapt), pas het halfgelaatsmasker dan opnieuw aan en herhaal de test totdat een goede afdichting is bereikt.

### OPSLAG- EN ONDERHOUDSVORWAARDEN:

Bewaar in een goed gesloten verpakking, uit de buurt van direct zonlicht, bij een omgevingstemperatuur en relatieve luchtvochtigheid zoals aangegeven op de pictogrammen.

Het filterende halfgelaatsmasker is wegwerpbaar en vereist geen onderhoud. De maximale gebruiksduur voor een enkel filterend halfgelaatsmasker is 8 uur (één werkdag). Gebruik het halfgelaatsmasker niet opnieuw na eenmalig gebruik.

### BEWAARTERMIJN:

3 jaar vanaf de datum van eerste opening van de productverpakking, maar niet langer dan de vervaldatum die op de verpakking is aangegeven.

### OPSLAG EN TRANSPORT:

Tijdens transport of opslag mag het product niet worden verpletterd door andere zwaardere producten of materialen, aangezien dit het product kan beschadigen.

### AFVOER:

Het product hoeft niet te worden afgevoerd.

### VERPAKKING:

Plastic zak. Het logo van de fabrikant, de productiedatum, het type en het model zijn op het etiket gedrukt.

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Aangemelde instantie** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ierland

### MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij een daarvoor bestemde inzamelingsfaciliteit. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de gezondheid van de mens.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, exclusief eigendom zijn van GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of delen daarvan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### Máscara facial contra poeira

97-322(KY8623)

### Aplicação

A meia máscara filtrante destina-se exclusivamente à proteção do sistema respiratório contra poeiras e fumos não tóxicos e aerossóis de partículas sólidas cuja concentração não exceda 20 vezes o valor CMA.

### Nota

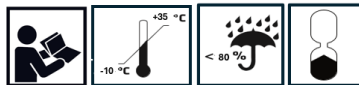
Avale sempre se o produto oferece proteção adequada para as condições de trabalho.

Se o utilizador tiver barba, é impossível obter uma vedação adequada com a meia máscara. Para manter a proteção, o utilizador deve barbear-se.

### A semimáscara filtrante deve ser substituída por uma nova quando:

- a resistência à respiração aumentar para um nível que dificulte a respiração durante a utilização,
  - a semimáscara estiver danificada mecanicamente,
  - a semimáscara não puder ser vedada adequadamente
- A meia máscara filtrante só pode ser removida após sair da zona de ar contaminado.

### PICTOGRAMAS E MARCAÇÕES:



1                      2                      3                      4

- Consulte as informações fornecidas pelo fabricante
- Intervalo de temperatura de armazenamento
- Humidade relativa máxima durante o armazenamento
- Fim do período de armazenamento

As seguintes marcações encontram-se no produto: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

onde:

KY8623 – marcação do fabricante

EN149:2001+A1:2009 – o produto cumpre todos os requisitos da norma EN149:2001+A1:2009

FFP3 – nível de proteção mais elevado, semimáscaras destinadas a ser utilizadas quando a concentração de substâncias nocivas presentes sob a forma de aerossol não excede vinte vezes o valor CMA.

NR – produto marcado para utilização durante, no máximo, um turno de trabalho

CE – o produto foi avaliado quanto à conformidade e cumpre as normas aplicáveis na União Europeia.

2834 – número do organismo notificado.

Os símbolos FFP1, FFP2 ou FFP3 indicam a eficácia protetora garantida contra aerossóis modelo, em conformidade com a norma EN149:2001+A1:2009, em que:

**(CMA) Concentração Máxima Admissível** - a concentração média ponderada cujo efeito num trabalhador, durante um tempo de trabalho diário e semanal médio de 8 horas, conforme especificado no Código do Trabalho, durante o período da sua atividade profissional, não deve causar alterações adversas na sua saúde e na saúde das gerações futuras.

#### Contraindicações:

Não utilize o produto:

- se causar sintomas alérgicos quando em contacto com a pele ou se estiver danificado,
- em condições de deficiência de oxigénio - quando a concentração for inferior a 17% em volume (em salas com ventilação inadequada e baixa capacidade cúbica),
- quando a concentração e composição da poluição do ar são desconhecidas,
- em condições em que exista risco de explosão.

Não modifique o produto por conta própria.

Certos produtos químicos podem ter um efeito nocivo neste produto. Para informações detalhadas, contacte o fabricante.

#### Método de utilização:

Antes de utilizar, verifique o estado técnico, em particular: a data de validade da meia máscara, o bom funcionamento das tiras para a cabeça e o clipe nasal.

A semimáscara filtrante deve ser colocada numa atmosfera livre de contaminação. Após colocar a semimáscara filtrante, ajuste as tiras de cabeça para que a semimáscara se ajuste bem ao rosto do utilizador. A tira inferior deve passar ao redor do pescoço, logo abaixo das orelhas, e a tira superior deve passar pelas têmporas até a parte de trás da cabeça. Molde o clipe nasal para garantir que a semimáscara se ajuste bem ao nariz. Verificação da vedação: respire fundo, cubra a parte do filtro da meia máscara com as duas mãos e expire com força. Se sentir uma fuga (saída de ar), reajuste a meia máscara e repita o teste até obter uma vedação satisfatória.

#### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO:

Armazene num recipiente hermeticamente fechado, longe da luz solar direta, à temperatura ambiente e humidade relativa indicadas nos pictogramas.

A semimáscara filtrante é descartável e não requer manutenção. O tempo máximo de utilização de uma única semimáscara filtrante é de 8 horas (um turno de trabalho). Não reutilize a semimáscara após uma única utilização.

#### PERÍODO DE ARMAZENAMENTO:

3 anos a partir da data da primeira abertura da embalagem do produto, mas não além da data de validade indicada na embalagem.

#### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:

Durante o transporte ou armazenamento, o produto não deve ser esmagado por outros produtos ou materiais mais pesados, pois isso pode danificá-lo.

#### ELIMINAÇÃO:

O produto não requer eliminação.

#### EMBALAGEM:

Saco plástico. O logótipo do fabricante, a data de fabrico, o tipo e o modelo estão impressos na etiqueta.

A declaração de conformidade está disponível em:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Organismo Notificado** 2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irlanda

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues em instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos, «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, *Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado*). É estritamente proibida a cópia, processamento, publicação ou modificação de todo o Manual ou de qualquer dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(ES)

### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

#### Media máscara antipolvo

97-322(KY8623)

#### Aplicación

La media máscara filtrante está destinada exclusivamente a la protección del sistema respiratorio contra el polvo no tóxico, el humo y los aerosoles de partículas sólidas cuya concentración no supere 20 veces el valor CMA.

#### Nota

Evalúe siempre si el producto ofrece una protección adecuada para las condiciones de trabajo.

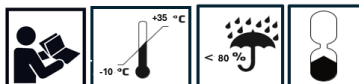
Si el usuario tiene vello facial, es imposible conseguir un sellado adecuado con la media máscara. Para mantener la protección, el usuario debe afeitarse la cara.

#### La media máscara filtrante debe sustituirse por una nueva cuando:

- la resistencia a la respiración aumenta hasta un nivel que dificulta la respiración durante el uso,
- la media máscara presenta daños mecánicos,
- la semimáscara no se puede sellar correctamente

La media máscara con filtro solo se puede quitar después de salir la zona de aire contaminado.

#### PICTOGRAMAS Y MARCACIONES:



1 2 3 4

1. Consulte la información proporcionada por el fabricante.
2. Rango de temperatura de almacenamiento
3. Humedad relativa máxima durante el almacenamiento
4. Fin del periodo de almacenamiento

Las siguientes marcas figuran en el producto: **KY8623 EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**

donde:

KY8623: marca del fabricante

EN149:2001+A1:2009: el producto cumple todos los requisitos de la norma EN149:2001+A1:2009

FFP3: el nivel más alto de protección, semimáscaras diseñadas para su uso cuando la concentración de sustancias

nocivos en forma de aerosol no supera veinte veces el valor CMA.

NR: producto marcado para un uso no superior a un turno de trabajo

CE: el producto ha sido evaluado para determinar su conformidad y cumple las normas aplicables en la Unión Europea.

2834: número de organismo notificado.

Los símbolos FFP1, FFP2 o FFP3 indican la eficacia protectora garantizada contra aerosoles modelo de acuerdo con la norma EN149:2001+A1:2009, donde:

**(CMA) Concentración Máxima Admisible:** la concentración media ponderada cuyo efecto sobre un trabajador, durante una jornada laboral diaria y semanal media de 8 horas, tal y como se especifica en el Código Laboral, durante el periodo de su actividad profesional, no debe provocar cambios adversos en su salud ni en la salud de las generaciones futuras.

#### Contraindicaciones:

No utilice el producto:

- si provoca síntomas alérgicos al entrar en contacto con la piel o si está dañado,
- en condiciones de deficiencia de oxígeno, cuando la concentración es inferior al 17 % en volumen (en locales con ventilación inadecuada y baja capacidad cúbica),
- cuando se desconoce la concentración y la composición de la contaminación atmosférica,
- en condiciones en las que exista riesgo de explosión.

No modifique el producto por su cuenta.

Algunos productos químicos pueden tener efectos nocivos sobre este producto. Para obtener información detallada, póngase en contacto con el fabricante.

#### Modo de empleo:

Antes de utilizarlo, compruebe el estado técnico, en particular: la fecha de caducidad de la media máscara, el correcto funcionamiento de las correas para la cabeza y la pinza nasal. La media máscara filtrante debe colocarse en un ambiente libre de contaminación. Después de ponerse la media máscara filtrante, ajuste las correas de la cabeza para que la media máscara se ajuste bien a la cara del usuario. La correa inferior debe pasar alrededor del cuello, justo debajo de las orejas, y la correa superior debe pasar por las sienes hasta la parte posterior de la cabeza. Moldee la pinza nasal para asegurarse de que la media máscara se ajusta bien alrededor de la nariz. Comprobación del sellado: respire profundamente, cubra la parte del filtro de la media máscara con ambas manos y exhale con fuerza. Si nota alguna fuga (escapada de aire), reajuste la media máscara y repita la prueba hasta que se consiga un sellado satisfactorio.

#### CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:

Guarde en un recipiente herméticamente cerrado, alejado de la luz solar directa, a temperatura ambiente y con la humedad relativa indicada en los pictogramas.

La media máscara filtrante es desechable y no requiere mantenimiento. El tiempo máximo de uso de una sola media máscara filtrante es de 8 horas (un turno de trabajo). No reutilice la media máscara después de un solo uso.

#### PERÍODO DE ALMACENAMIENTO:

3 años a partir de la fecha de apertura del envase del producto, pero no más allá de la fecha de caducidad indicada en el envase.

#### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

Durante el transporte o el almacenamiento, el producto no debe ser aplastado por otros productos o materiales más pesados, ya que esto podría dañarlo.

#### ELIMINACIÓN:

El producto no requiere eliminación.

#### EMBALAJE:

Bolsa de plástico. El logotipo del fabricante, la fecha de fabricación, el tipo y el modelo están impresos en la etiqueta.

La declaración de conformidad está disponible en:

<https://bit.ly/4fPqcsQ>

**Organismo notificado 2834;** CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Irlanda

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, el Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación de todo el Manual o de cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(EE)

#### ORIGINALAALJUHENDITE TÖLGE

Tolmu poolmask

97-322(KY8623)

#### Kasutamine

Filtriga poolmask on mõeldud ainult hingamisteede kaitsmiseks mittetoksilise tolmu, suitsu ja tahkete osakeste aerosoolide eest, mille kontsentratsioon ei ületa 20 korra MLK väärtust.

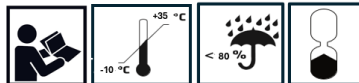
#### Märkus

Hinnake alati, kas toode tagab töötõingimustele vastava kaitse. Kui kasutajal on näo karvad, ei ole poolmaski korralikku tihendust võimalik saavutada. Kaitse tagamiseks peab kasutaja oma näo raseerima.

#### Filtriga poolmask tuleb asendada uuega, kui:

- hingamiskindlus suureneb tasemeni, mis raskendab hingamist kasutamise ajal,
  - poolmask on mehaaniliselt kahjustatud,
  - poolmaski ei ole võimalik korralikult tihendada
- Filtriga poolmask võib eemaldada alles pärast saastunud õhu piirkonnast.

#### PIKTOGRAMMID JA MÄRGISTUSED:



1

2

3

4

1. Tutvuge tootja poolt antud teabega
2. Säilitustemperatuur
3. Maksimaalne suhteline õhuniiskus ladustamise ajal
4. Ladustamisaia lõpp

Tootel on järgmised märgistused: **KY8623**

**EN149:2001+A1:2009 FFP3 NR CE2834**  
kus

